



Pontificia Universidad Católica de Chile  
Facultad de Arquitectura, Diseño y Estudios Urbanos,  
Escuela de Diseño

## HISTORIAS DE UN TRANSITO

*Libro para la visibilización de niñas y niños transgénero*

Autor: Mauricio Urrutia-Rivera    Profesor guía: José Neira  
Diciembre, 2018. Santiago, Chile

*Tesis presentada a la Escuela de Diseño de la Pontificia  
Universidad Católica de Chile para optar al título de Diseñador.*

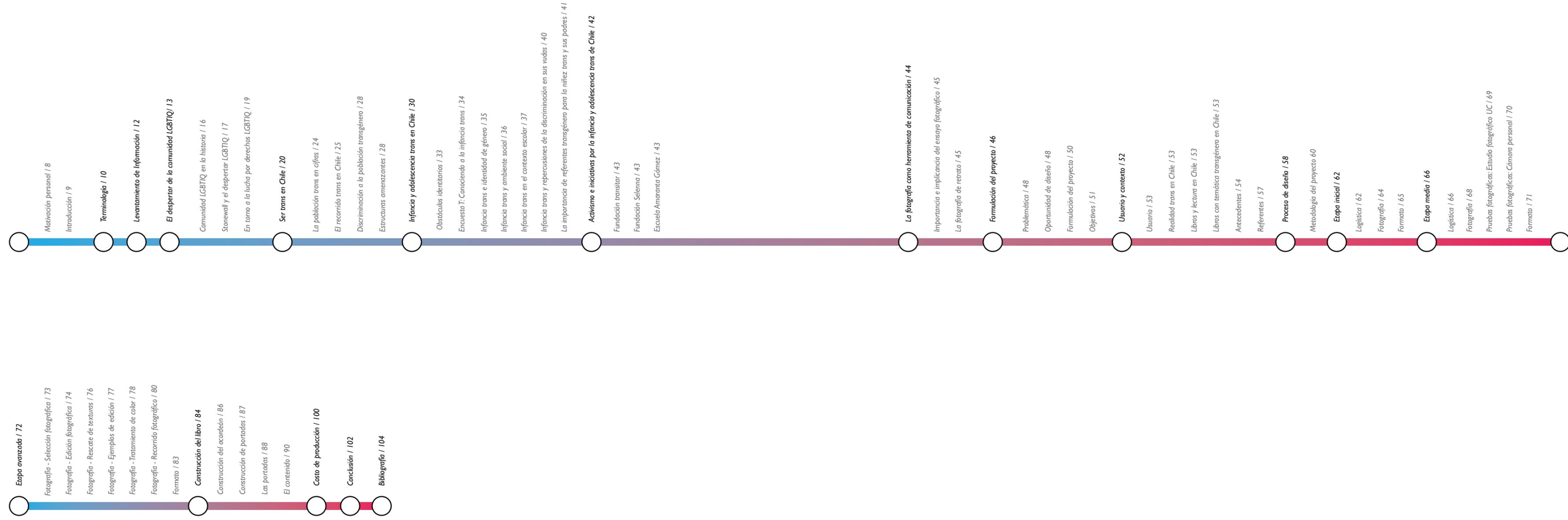
Quiero agradecer a todas las personas que me acompañaron en el largo proceso de este proyecto, que culmina con una gran etapa de mi vida. A mis padres, Jeanette Rivera y Alejandro Urrutia, quienes me apoyaron incondicionalmente en todo ámbito de esta fase. Alejandra Urrutia, mi hermana, por alentarme, comprenderme, apoyarme y acompañarme. Gustavo Faúndez, mi mejor amigo, por sus acciones, palabras y cariño sincero. Mis amigas de la universidad, por alentarme en el desarrollo del proyecto y por creer en mí, por apoyarme y ayudarme en todo momento. A José Neira, por motivarme y creer en este proyecto desde el inicio, por sus consejos, enseñanzas, apertura de mente, constante preocupación y apoyo. Fundación Selenna y su directiva. A los niños y niñas de la fundación por abrirme parte de su corazón, haciéndome disfrutar en cada sesión fotográfica de su compañía, palabras, personalidades y expresiones.

"Toda persona, como miembro de la sociedad, tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, mediante el esfuerzo nacional y la cooperación internacional, habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad".

- Declaración Universal de Derechos Humanos

Emma / Mauricio Urrutia





## Motivación personal

Desde pequeño me sentí distinto al resto, no cumplía con lo que la sociedad esperaba de mí. Trataba de ser un humano ejemplar en cada ámbito de mi vida, ser y hacer lo que la sociedad, mis padres y familia exigían de forma explícita o implícita. Me preocupaba por ser un alumno de excelencia, siempre intachable y de excelentes notas. Pero había una parte de mí que no podía encajar aun que lo intentase: mi orientación sexual. Ser homosexual era un gran peso, pues la incertidumbre de si tendría apoyo o no por parte de mi familia y amigos me atormentaba día y noche. Afortunadamente, y luego de un largo proceso personal de años, decidí contarlo a mi núcleo familiar y círculo más cercano de amistades. Conté con el máximo apoyo posible, lo que hizo todo más llevadero. Si bien mi entorno social me hizo ver que no era un tema del cuál debía preocuparme, la legislatura chilena y gente anónima me han hecho sentir en desventaja respecto a la población heterosexual, pues a ningún hetero le gritan maricón en la calle como me han gritado, o peor aún, a ninguno lo agreden o matan por ser heterosexual, al contrario de nuestro caso.

A pesar de que ser homosexual y ser transgénero son realidades distintas que no se enlazan entre sí, hay algo que nos une: el dolor, la marginalidad, y las consecuencias derivadas de la discriminación e incomprensión de agentes externos (personas, instituciones públicas y privadas, centros de recreación, etc.), siendo la población trans la más afectada por culpa de la ignorancia.

Decidí canalizar esa impotencia en expresión a través de la fotografía y el diseño, disciplinas que convergen para dar pie a una experiencia humana profundamente íntima y sensible.

## Introducción

El camino hacia la realización y aceptación personal puede ser toda una travesía llena de obstáculos. En algunos casos, a pesar de que alguien se pueda sentir bien consigo mismo, la travesía se puede volver especialmente tediosa por el rechazo y discriminación de otros. Esta es la experiencia que muchas personas con identidad de género u orientación sexual diversa viven en su cotidianidad. Sin duda, la población transgénero es la más afectada por la incomprensión, pues desde la infancia se encuentran con barreras en sus establecimientos educacionales, bullying y barreras legales que vulneran su derecho a la identidad.

“La escuela no está preparada para recibir a su hijo/hija” es una frase que muchos padres de niños y niñas trans han tenido que escuchar repetidamente. Pero...¿cuándo se estará preparado? ¿cuánto tiempo más será necesario para que la gente comprenda que las personas transgénero son iguales a todas las demás personas? *Historias de un tránsito* busca dignificar a las niñas y niños trans a través del retrato, en una búsqueda de empatía de quienes no viven ni experimentan algún tipo de cercanía con esta realidad.



**Expresión de género:** “la manifestación del género de la persona, que podría incluir la forma de hablar, manerismos, modo de vestir, comportamiento personal, comportamiento o interacción social, modificaciones corporales, entre otros” (Comisión Interamericana de Derechos Humanos, 2015)

Antonella / Mauricio Urrutia



**Identidad de género:** “vivencia interna e individual del género tal como cada persona la siente profundamente, la cual podría corresponder o no con el sexo asignado al momento del nacimiento” (Comisión interamericana de Derechos Humanos, 2015).

**Cisgénero:** Si la identidad de género de una persona se corresponde con su sexo biológico, es decir una mujer que se identifica con el género femenino o un varón con el género masculino, se dice que esa persona es cisgénero. (D’Elio, Sotelo, Santamaria & Rechi, 2016)

**Transgénero:** “término paraguas frecuentemente utilizado para describir las diferentes variantes de las identidades de género (...) cuyo denominador común es que el sexo asignado al nacer no concuerda con la identidad de género de la persona” (Comisión interamericana de Derechos Humanos, 2015).

**Sexo biológico:** Categorización basada en la apariencia de los genitales al nacer. (D’Elio, Sotelo, Santamaria & Rechi, 2016)



Ángela / Mauricio Urrutia

**Orientación sexual:** “la capacidad de cada persona de sentir una profunda atracción emocional, afectiva y sexual por personas de un género diferente al suyo, o de su mismo género, o de más de un género, así como a la capacidad de mantener relaciones íntimas y sexuales con estas personas” (Comisión Interamericana de Derechos Humanos, 2015.)

**Levantamiento  
de información**

*Bandera LGBT en marcha del orgullo 2018 / Mauricio Urrutia*

**El despertar de la  
comunidad LGBTIQ**

*Un pistolero que reclamó lealtad al Estado Islámico mató a 49 personas e hirió a 53 más en un ataque a un club nocturno gay lleno de gente en Orlando, Florida, el domingo 12 de junio temprano. Fue el peor tiroteo en masa en la historia de Estados Unidos.*

*- The New York Times, 2016*

## Comunidad LGBTIQ en la historia

Las personas pertenecientes a la comunidad de lesbianas, gays, bisexuales, transgéneros, transexuales, intersexuales y queer (LGBTIQ en adelante) siempre han estado presentes en la historia de la humanidad. Un ejemplo es el caso de Hatshepsut, reina de Egipto y posterior faraón que gobernó desde 1490 hasta el año 1468 antes de Cristo. Con ansias de poder e inserta en una sociedad machista, se vió obligada a adquirir rasgos masculinos para ser respetada y gobernar sin obstáculos. A los siete años de su mandato se cambió de nombre a Maatkare Hatshepsut (nombre masculino) y se proclamó como único soberano de Egipto. Esta fue una de las razones por las que tras su muerte se realizó un *damnatio memoriae*, la eliminación de todo lo relacionado a su reinado, como si nunca hubiese ocurrido, quitando su nombre de la Lista de los Reyes (Los obeliscos de la reina, 2018).

Otro ejemplo de la presencia de personas LGBTIQ en la antigüedad es la mención de la homosexualidad en la biblia: "Si varón se acuesta con varón como se hace con mujer, ambos han cometido abominación: morirán sin remedio; su sangre caerá sobre ellos" (Lv 20, 13)

Dejando atrás la antigüedad y más cercano a nuestro tiempo, en 1897, Magnus Hirschfeld (doctor y sexólogo alemán) fundó el Comité Científico Humanitario, la primera organización del mundo dedicada a promover los derechos de los homosexuales, pero esta fue destruida por los Nazis previo al inicio de la Segunda Guerra Mundial (Ruth Pettis, 2015).

Como se ilustra en los ejemplos anteriores, desde los inicios de la historia, las personas pertenecientes a la comunidad LGBTIQ no han estado solas, sino que han coexistido con la violencia, discriminación y marginalización por parte de la sociedad en la que se desenvuelven. Han sido perseguidos por múltiples instituciones, ya sean civiles, políticas, religiosas, o por personas particulares variando según las épocas de la historia. Por esta razón hasta hace poco tiempo vivían bajo el temor, inseguridad y desconfianza, pero un hecho en particular marcaría la diferencia mundial: los disturbios de Stonewall.



Faraón Maatkare Hatshepsut / Araldo de Luca

## Stonewall y el despertar LGBTIQ

Un día 28 de junio de 1969 en New York, Estados Unidos, cuando la homosexualidad y travestismo eran ilegales en cuarenta y nueve estados (de un total de cincuenta), ocho policías entraron a un bar llamado Stonewall Inn (reconocido por acoger a los homosexuales, travestis, transgénero y transexuales más pobres) con el ánimo de arrestarlos. Las redadas a clubes gays eran comunes en esa época, pero Stonewall Inn nunca había sido testigo de una, por lo que su público (doscientas personas esa noche) se encontraba totalmente desconcertado. Este desconcierto pasó a transformarse en una ferviente furia colectiva que tomaba forma luego de años de represión y persecución, generando actos de violencia en respuesta a la violencia utilizada por la fuerza policial. Las doscientas personas llenas de rabia se transformaron en seiscientas a medida que transcurría la redada, y los policías no tuvieron más opción que retirarse (a pesar del amplio número de manifestantes, lograron llevarse a algunos detenidos) (Stonewall Riots, 2018). Este incidente tuvo como primera consecuencia el surgimiento del Frente de Liberación Gay y la Alianza de Activistas Gay, las primeras agrupaciones de Estados Unidos que abogaban por los derechos de la comunidad LGBTIQ de manera pública. Estas dos agrupaciones en conjunto a otras que surgieron, organizaron y celebraron la primera marcha del orgullo gay el día 28 de junio de 1970 para conmemorar los disturbios de Stonewall. Desde entonces se ha mantenido y se ha expandido a nivel mundial la tradición de celebrar el día del orgullo LGBTIQ cada 28 de junio, no solo con el ánimo de conmemoración del despertar trans, inter y homosexual, sino que también de mantener un espíritu de lucha por los derechos LGBTIQ.

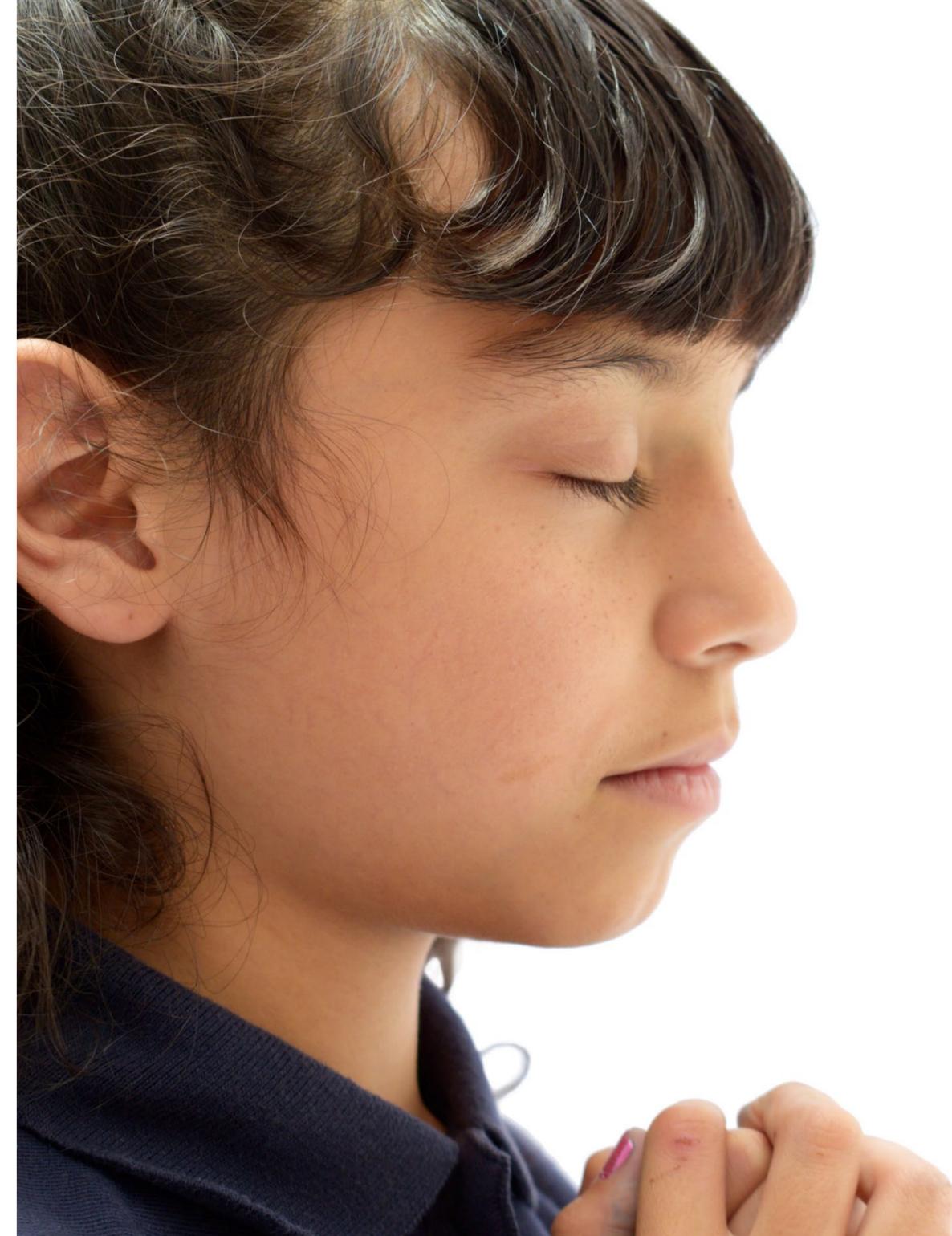


Disturbios de Stonewall Inn / Araldo de Luca



Primera marcha del orgullo gay / Araldo de Luca

*Si algo hay que recalcar es que el vector vinculante en el trabajo de articulación de la representación colectiva de las minorías sexuales, no fue en absoluto la orientación sexual, sino la homofobia y la amenaza sobre los derechos civiles. Por consecuencia, se puede decir que el eje fundamental del comunitarismo gay fue, no la referencia a un concepto uniforme conocido bajo el nombre de "homosexualidad", sino un discurso político de contestación frente a los mecanismos de control social sobre la sexualidad en sus más diversificadas expresiones.*



Génesis / Mauricio Urrutia

### **En torno a la lucha por derechos LGBTIQ**

El constante esfuerzo mostrado por las agrupaciones en favor de los derechos de la diversidad sexual, y su árduo trabajo en búsqueda del cambio de paradigma que se tenía hace unas décadas sobre la población LGBTIQ logró que en el año 1992 la homosexualidad fuese retirada de la lista de enfermedades de la OMS. Este hito logró un cambio de mentalidad de las minorías sexuales, que pasaron de pensar en ellos como gente enferma a reconocerse como personas que merecen igualdad de derechos y a protestar para conseguirlos.

El Artículo 22 de la Declaración Universal de Derechos Humanos de la ONU declara lo siguiente: “Toda persona, como miembro de la sociedad, tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, mediante el esfuerzo nacional y la cooperación internacional, habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.”

Como se ha plasmado, estos derechos de carácter universal se relativizan cuando se trata de personas pertenecientes a las minorías sexuales, ya que el derecho al libre desarrollo de su personalidad puede verse fuertemente influenciado y amenazado por la sociedad en la que habitan y los constructos sociales acorde a los que viven. Dentro de las minorías sexuales, existen minorías que son más afectadas que otras por estos constructos. Este es el caso de la población transgénero que tanto a nivel mundial como nacional han sido víctimas de una discriminación sistematizada.

La ignorancia de la gente respecto a este tema y la incompreensión derivada de esta, las altas cifras de discriminación que experimentan, y el miedo a ser violentados los habían mantenido en relativo silencio.

Pero como han manifestado recientemente en diversas ocasiones “ya han tenido suficiente, basta de discriminación y odio” (Basta de discriminación y odio: comunicado travesti/trans | La Nota”, 2018).

Ser trans  
en Chile

Marcha del orgullo 2018 / Mauricio Urrutia



*“A nosotras nos quitaron la posibilidad de estudiar y el trabajo sexual era nuestra única forma de sobrevivir. Hemos sido putas toda la vida, viviendo en la marginalidad. ¿Ahora quién nos va a meter en un trabajo? Por semana se está muriendo una trans, pero el Estado no hace nada”.*

*- Katty, 2018*

## La población trans en cifras

A nivel mundial no se ha realizado un estudio fidedigno que permita obtener datos certeros sobre la demografía trans. Al igual que en el mundo, Chile no maneja con precisión los números de la población transgénero que habita en el territorio, por lo que ha tenido que aplicar relaciones de estudios realizados en otros países para estimar la cifra de estos habitantes. Holanda ha sido el país con el estudio referente para aproximar la cantidad de personas trans que habitan en un país. En el estudio se calculó que existe una mujer trans por cada 11.900 mujeres y un hombre trans por cada 34.000 hombres. Aplicando la proporción de este estudio a la población chilena y considerando los datos del Censo Abreviado 2017, se obtiene que hay una aproximado de 282 hombres trans y 754 mujeres trans a lo largo del país. Se estima que estas cifras se pueden ver aumentadas, ya que el gobierno holandés tomó en cuenta únicamente a las personas trans que habían consultado por orientación médica. (MOVILH, 2017)

## El recorrido trans en Chile

Como se mencionó anteriormente, existen registros de la realidad transgénero en diversas culturas de la antigüedad, tanto occidentales como no occidentales, pudiendo el concepto de género variar dependiendo de la cultura. En la actualidad la documentación de estas realidades está más latente debido a los medios de comunicación, las redes sociales, el acceso a internet, los avances tecnológicos, la globalización, el despertar de la consciencia de estas personas reconociéndose como sujetos de derecho y los movimientos sociales que han surgido a raíz de esto. Desde los años 50 se tiene registros de personas que recurren al cambio de sexo para ajustar su cuerpo al de su identidad de género. Esto significó un problema para el sistema médico y el judicial, ya que el hecho de que una persona fuese mujer u hombre legalmente, pero socialmente viviese como alguien del sexo opuesto, provocaba conflictos al momento de clasificar y de tratar con las personas y pacientes transgénero. A raíz de esta problemática es que se generaron iniciativas como las de Suecia (pionera en su tipo) en 1972, que consistía en que el sexo legal podía ser ajustado a la identidad de género de la persona siempre y cuando después de operada/o no dejara rastros de su sexo biológico (LeTrans, 2015). Estas medidas no tardaron en hacer eco mundial, y fueron tomadas como referentes por el sistema legislativo de otros países, entre ellos, Chile. Lo que aparentemente resultaba ser una buena medida para la solución del problema, poseía en sus principios una falta hacia la dignidad de la persona trans, ya que exigían demostrar ante el Estado que su cambio de sexo era avalado por informes psiquiátricos, médicos y quirúrgicos, patologizando así el sentir de esta comunidad. En búsqueda de la dignidad que no se les era otorgada, las personas trans comenzaron a manifestarse en lugares públicos.

El primer indicio de lucha de la comunidad trans en Chile toma lugar en el año 1973 cuando se genera la primera manifestación de gays y travestis en la Plaza de Armas de Santiago. A partir de ese momento, la búsqueda de espacios de manifestación y derechos de la comunidad trans avanzaría lentamente entre grandes intervalos de tiempo. Incidencia en la historia trans de Chile tuvo Marcia Torres, primera mujer transexual del país, que en el año 1973 se convierte en la protagonista de la primera cirugía de modificación genital realizada en Chile, y posteriormente la primera en cambiar su nombre y sexo registral acogiéndose a la ley 17.344 que autoriza el cambio de nombres y apellidos en los casos que indica. (Marcia Alejandra Torres - Defensores y Defensoras de los Derechos Humanos Defensores/as | INDH, 2018)

No se sabría sobre manifestaciones a favor de la temática trans hasta el año 1988 bajo el colectivo artístico conocido como “las yeguas del apocalipsis” conformado por Pedro Lemebel y el poeta y artista Francisco Casas, quienes realizaban performances artísticas en torno a esta temática entre muchas otras (Las Yeguas del Apocalipsis” - Memoria Chilena: Portal, 2018). En 1999 se realiza la primera marcha por la diversidad en Chile, donde personas trans participaron activamente (Nuestros logros – Movilh Chile, 2018).

En el año 2011 se hace la Publicación de la Vía Clínica del Ministerio de Salud con el objetivo de facilitar el acceso a la atención de las personas con incongruencia entre sexo físico e identidad de género. En el mismo ámbito y año se crea la circular 34 del Ministerio de Salud que busca regular el uso obligatorio del nombre social de las personas trans en las ficha clínicas durante la atención médica. Un año después se dicta la Ley Zamudio, estableciendo la identidad de género como categoría sospechosa de discriminación (Especial Transición - La Tercera - Presentado por Wom”, 2018).

Un gran paso daba Argentina en ese mismo año, pues se aprobaba la ley de identidad de género, teniendo como principal consigna que en el caso de que la persona quisiera cambiar su sexo y/o nombre legal no sería necesario ningún tipo de comprobación o decisión por parte de un tercero, si no que pasaría a ser un trámite exclusivo del Registro Civil que únicamente considera la voluntad de la/el solicitante.

Inspirados por el importante avance argentino en esta materia, se desarrolla la redacción de un proyecto de identidad de género en Chile (boletín n° 8924-07), ingresando al congreso en el año 2013. Dos años más tarde se celebra en el país la primer transfest por la despatologización de las identidades trans. En el 2017 el Ministerio de Educación publica el documento Orientaciones para la inclusión de las personas lesbianas,, gays, bisexuales, trans e intersex teniendo por objetivo entregar al niño o niña un



Una mujer fantástica / Anónimo (2017)

ambiente escolar inclusivo para un pleno desarrollo físico, mental, espiritual, moral, psicológico y social. En términos laborales, el Dictamen de la Inspección del Trabajo menciona que es deber del empleador respetar la identidad de género autopercibida de su empleado y facilitarle acceso al servicio higiénico correspondiente a esa identidad.

El presente año ha sido testigo de dos hechos que marcan un antes y un después para la comunidad trans de Chile desde el arte y la política. Estamos hablando de la película chilena con temática transgénero ganadora de un Oscar, “Una mujer fantástica” protagonizada por la actriz trans Daniela Vega. Su trama y tratamiento audiovisual no dejan al espectador tranquilo ningún segundo, pues la

forma artística de comunicar los acontecimientos y dramas por los que se ve obligada a pasar Marina (protagonista) por ser trans, plantean preguntas y emociones en el espectador de principio a fin de la cinta. Esta película abrió fuertemente el debate en la esfera pública respecto a la realidad trans y los obstáculos que deben enfrentar en el día a día debido a la falta de empatía y de leyes que resguarden su integridad y dignidad humana.

Ciertamente esta película repercutió en la urgencia que se le dió a la tramitación de la Ley de Identidad de Género que se venía tramitando desde hace cinco años y aplazándose innecesariamente por falta de quórum parlamentario o por diversas correcciones a la ley cada vez que se tramitaba.

Al terminar los cinco años de espera, el día 28 de noviembre de 2018 el presidente Sebastián Piñera promulgó la Ley de Identidad de Género. Hasta ese momento se seguía obligando a las personas trans de catorce años de edad en adelante que quisieran cambiar su sexo legal a demostrar judicialmente (poniendo la voluntad del juez por sobre la voluntad del solicitante) que han pasado por tratamientos médico quirúrgicos poniendo especial énfasis en el requisito de esterilización obligatoria para acceder al cambio de sexo y/o nombre registral, patologizando así a las identidades trans de Chile (Chile, 2018)

A pesar del gran avance en esta materia, la ley sigue restando autonomía a las personas trans, pues a las personas mayores de 18 años se les exige presentarse en el Registro Civil junto a dos testigos que confirmen la realidad transgénero del solicitante. Y en el caso de los jóvenes de 14 a 18 años el procedimiento para cambio de nombre y sexo registral corresponderá en que uno de sus representantes legales haga envío de la solicitud del niño o niña trans y asista con él o ella al Tribunal de la Familia ante un juez que a diferencia de antes, ya no podrá pedir exámenes de carácter físico en ningún instante.

*“El avance ha sido rápido a nivel discursivo, pero yo no sé si ha sido tan rápido a nivel del corazón. Las leyes, los reglamentos, no cambian a la sociedad, pero sin duda la empujan. Creo que la gente ahora sabe, por ejemplo, que no es tan bien visto ser abiertamente transfóbico”.*

- Baird Campbell, 2018

## Discriminación a la población transgénero

Si bien somos testigos de cómo se ha avanzado en la obtención de derechos trans, la discriminación y el odio han permanecido e incluso aumentado en los últimos años, pues cada año son más las denuncias de discriminación que se registran por homofobia o transfobia, aumentando en 152 los casos registrados desde el 2016 al 2017 (Informe Anual de Derechos Humanos de la Diversidad Sexual y de Género, MOVILH Chile, 2017)

Las opiniones que han surgido respecto a esta realidad se han visto muchas veces influenciadas por falta de información, comprensión y empatía hacia la población trans, siendo dichas opiniones una fuente de discriminación, insensibilidad e inseguridad para estas personas. Pero, ¿de dónde proviene tanto odio e incomprensión?

## Estructuras amenazantes

Pareciera que en occidente todo se polariza en dualidades: blanco o negro, bueno o malo, feo o bello, hetero u homo, valiente o cobarde, mujer u hombre, y así un sinfín de palabras que caen en el sistema binario occidental. El género no es la excepción, pues desde pequeño la gente es registrada y calificada como hombre o mujer. Cuando se produce una dicotomía al binarismo en cuanto a género todo pareciera incomodar a quien se ve enfrentado a estas personas, pues su esquema mental del binarismo de género repercute en sus pensamientos mayoritariamente de forma negativa a quien no se ajusta totalmente a estos parámetros. Existe una linealidad en el pensamiento occidental: si el sexo biológico de alguien al nacer es femenino, se presupone de inmediato que ella se sentirá mujer, cumplirá el rol de género femenino y que le gustarán los hombres. Si alguien nace de sexo biológico masculino, se presupone que se sentirá hombre, se ajustará al rol de género de hombre y que le gustarán las mujeres. Si alguien no cumple con esta linealidad causa extrañeza, pues se teme a lo desconocido o lo que no “calza” en los constructos sociales imperantes de un grupo humano.

Evolución de casos de discriminación / Informe Anual de Derechos Humanos de la Diversidad Sexual y de Género, MOVILH Chile 2017



El afán humano por calificar a las personas desde sus primeros latidos se vuelve un riesgo en ciertas ocasiones. Es el caso de las personas intersexuales, que no mucho tiempo atrás eran sometidos a cirugías al no nacer con genitales claramente masculinos o femeninos. Solo en el 2015 se crea la Circular 18 del Ministerio de Salud que instruye al cuerpo médico en materia de género e instruye que se detengan los tratamientos innecesarios de “normalización” basados en el binarismo de género para niños, niñas y niños intersex, incluyendo cirugías genitales irreversibles, hasta que estas personas cuenten con la edad necesaria para decidir sobre sus cuerpos (Ministerio de Salud, 2015).

Algo que nos pudiera sonar cuerdo a primera vista, conlleva consigo un severo constructo social que pareciera estar oculto, pero que se hace fuertemente latente en la cotidianeidad y que divide a la sociedad en escalas de poder: una sociedad machista y patriarcal que gira en torno al sexismo, la genitalidad y a la penetración: “Si el infante tenía aquello que no entra naturalmente en el dimorfismo sexual, no se tolera. Y se mutila un pene demasiado pequeño para ser aceptable, transformando al niño en niña, se corta un clítoris demasiado largo para ser aceptable, transformándolo en insensible, se abren y ensanchan vaginas o se construyen con otros tejidos a fin de permitir la penetración” (Barrientos, J, 2013)

La poca capacidad de la sociedad para aceptar, abrazar y amar la diferencia, a lo que está entre lo blanco y lo negro, lo hetero y homo, la mujer y el hombre, es lo que amenaza un buen convivir social entre humanos, transformando diversos lugares de convivencia social en un espacio de discriminación y temor permanente para las personas pertenecientes a la diversidad sexual y otras minorías.

Una “solución” a estos problemas sería la visión completamente distinta que presenta la teoría queer. Esta teoría postula que la orientación sexual y la identidad de género de los humanos son en su totalidad el resultado de una construcción social. La teoría se empeña en la deconstrucción de la identidad, pues una persona al ir adquiriendo

adjetivos y conceptos para definirse, está de cierta forma encasillándose en un concepto, que puede no contemplar toda la complejidad de su personalidad, restringiendo y reduciendo su esencia a una limitación semántica del término (Gallardo F, 2009).

En los tiempos actuales, pareciera una utopía pensar en que se adopte esta teoría como el modelo imperante validado por la sociedad, pero no hay duda que su asimilación nos haría mucho más libres y traería consigo plenitud para muchas personas. Sabemos que el panorama no es así y que la discriminación y actos de odio se siguen cometiendo periódicamente, siendo unos más vulnerados que otros. Es el caso indiscutible de las niñas, niños y niños trans, el grupo humano más vulnerable y discriminado en el eslabón de las minorías.



Valentina / Mauricio Urutia

Infancia y adolescencia  
trans en Chile



[...]siempre, o sea, yo caché que era trans como a los tres años cuando no te dejan... como que mi hermana tenía un vestido morado y yo no podía usar vestido [...] yo quería usar el vestido lila, pero yo sabía que estaba mal eso porque mi mamá como que siempre me metió el rollo de 'tú eres hombre, tú eres hombre', me lo decía expresamente, 'te gustan las niñas, esas cosas no son de hombre, esas cosas son de niña'

- Participante anónima, Encuesta T

### Obstáculos identitarios

Desde pequeños los niños y niñas trans se enfrentan a complejos procesos en la construcción de su identidad, pues como se mencionó anteriormente la prevalencia del binarismo de género hace que su entorno, principalmente sus padres y familiares, cuestionen la identidad de los infantes cuando manifiestan un género-sentido distinto al de su sexo biológico. Como si esto fuera poco, en muchos casos se les reprime abruptamente, poniendo barreras desde una edad muy temprana en su libre desarrollo personal, repercutiendo en una baja autoestima y llegando muchas veces a ideas de suicidio.

Los niños transgénero son los más afectados debido a la falta de legislación, comprensión y empatía por parte de la sociedad chilena, ya que la mayoría de las veces no son vistos como sujetos de derecho por las autoridades ni como sujetos con uso de razón para “decidir” vivir su identidad género.

La represión derivada de su entorno social les hace sentir que hay algo distinto en ellos, que lo que son está malo en algún sentido y que por eso deben mantener su identidad en constante opresión.



"Los niños no son propiedad de la heteronorma" / Mauricio Urrutia

### Encuesta T: conociendo a la infancia trans

La encuesta T es el primer estudio aplicado a la población trans en Chile y se realizó con el objetivo de ahondar en cómo se construye la identidad transgénero en el país. Para esto se trabajaron sobre variables como la identidad de género, el sexo asignado al nacer, la expresión de género, y también se hicieron preguntas que visibilizan experiencias de discriminación transfóbica y situaciones de violencia institucional.

La encuesta se aplicó a 315 personas cuyas edades oscilan entre los 14 y los 67 años a lo largo del país (teniendo como promedio un edad de 25 años), y proporcionó cifras interesantes en lo que respecta a la infancia y juventud transgénero. Algunas de estas cifras se irán develando a lo largo de este apartado (Informe Ejecutivo - Encuesta T, 2017).

### Infancia trans e identidad de género

Del total de encuestados, el 41,3% establece que se sintió disidente a su género impuesto entre los 0 y los 5 años, mientras que el 39,4% reconoce haberse sentido no adecuado a su género impuesto entre los 6 y los 11 años (gráfico 3, Encuesta T). Estas cifras pueden parecer sorprendentes para quien no se haya relacionado con una persona transgénero antes, pero la identidad de género es algo que se gesta desde los inicios de la vida de estas personas, teniendo cada una un proceso distinto en el realizar su realidad trans. El que alguien no se sienta adecuado a su género impuesto no significa necesariamente que decida vivir según su identidad de género apenas tenga sentimiento.

Cada persona “transita” a su paso. Se entiende el concepto de tránsito como el período o proceso que una persona trans realiza hasta adecuar su expresión de género al género del cuál se siente parte. En el gráfico 4 de Encuesta T, se nos muestra la edad a la que las personas trans comienzan a vivir según su identidad de género. Un total del 41% comenzó a vivir de esta forma durante su infancia o juventud.

GRÁFICO 3| Edad en la cual no se adecuaba a género impuesto

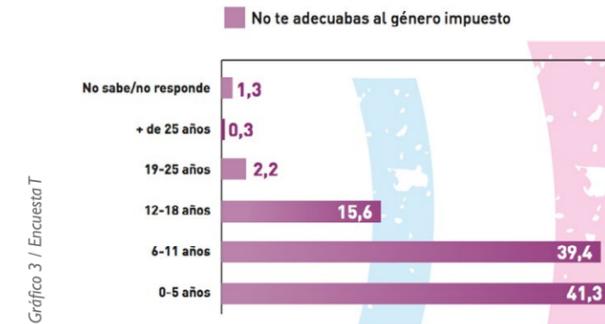


Gráfico 3 / Encuesta T

GRÁFICO 4| Edad en que empezaste a vivir según tu identidad de género

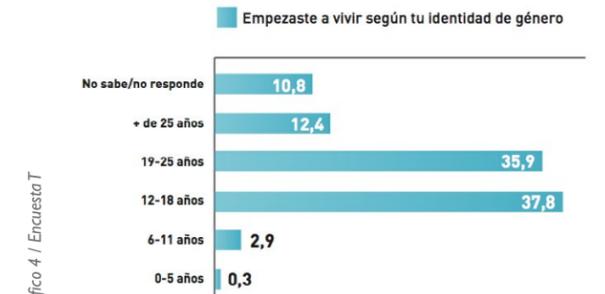


Gráfico 4 / Encuesta T

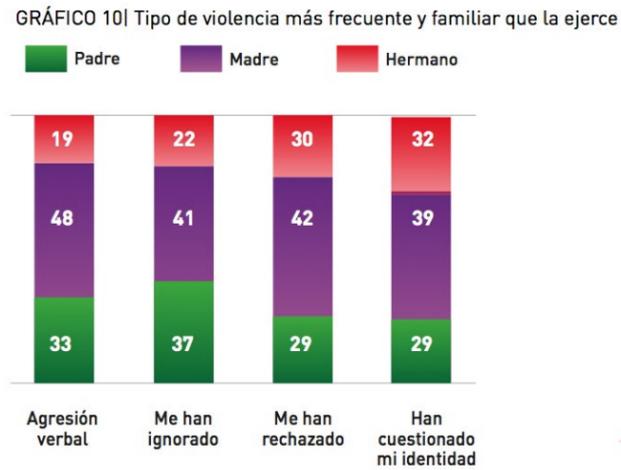
## Infancia trans y ambiente social

La encuesta también busca evaluar y numerar las cifras de discriminación que sufren las personas trans en sus distintas esferas sociales. Partiendo desde la familia, la escuela y por último el sistema de salud. Una parte de la población chilena puede afirmar que su familia es un espacio de contención, cariño y de crecimiento en conjunto. Otra parte no puede decirlo por diversas razones. Es el caso de muchas personas trans que en una búsqueda de realización personal impedida por sus padres, hermanos, etc se van de sus casas a temprana edad. En el gráfico 9 observamos que el 97% de todos los encuestados se han sentido juzgados por sus propias familias. Como segunda cifra preocupante (un 42 %) se encuentra el sentirse ignorado por ellos. Finalmente, el tercer problema más grave es el rechazo hacia las personas trans desde tempranas etapas de su vida. En el gráfico 10 se registra quién es quien comete más discriminación hacia la o las personas trans dentro del hogar y de qué forma lo ejecutan, en esta ocasión es la madre quien comete más discriminación.

Gráfico 9 / Encuesta T



Gráfico 10 / Encuesta T



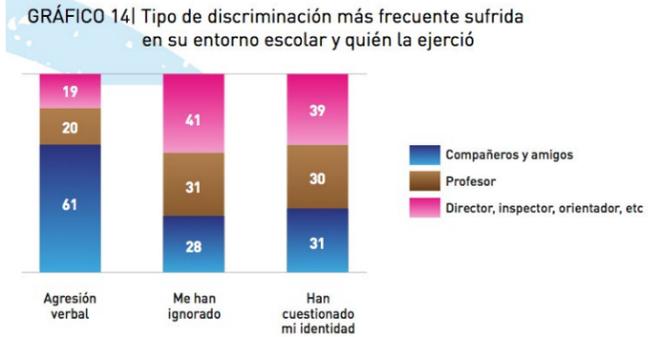
## Infancia trans en el contexto escolar

Otro aspecto medido en la encuesta fue la discriminación experimentada por los participantes en su época escolar. Un 60% de los encuestados declara no haber sido protagonistas de ningún acto discriminatorio. El otro 40% si fue víctima de episodios de discriminación (gráfico 11). De este 40% declaran haber sufrido agresión verbal, rechazo y cuestionamiento de identidad en sus establecimientos educacionales. En el caso de agresión verbal quien más ejecutaba este tipo de discriminación eran los compañeros y amigos. El rechazo o ignorancia era, en su mayor medida, ejercido por el director del establecimiento, al igual que el cuestionamiento de la identidad trans, a pesar de ser un caso de discriminación muy parejo entre los tres tipos de victimarios (gráfico 14).

Gráfico 11 / Encuesta T



Gráfico 14 / Encuesta T



## Participantes anónimos, Encuesta T

Y al irme el doctor me dijo:“Para la otra no mientas sobre tu nombre”

“Era discriminada absolutamente, no pude estudiar, no pude desarrollarme como una persona normal, era discriminada cuando quería estudiar y me presentaba en algún colegio y no me podía presentar porque ya se me notaba en mi forma de ser lo que era yo. Me decían: No, y no porque tú no puedes, porque eres “mariconcito”.

Un doctor me dijo:“¿cuál es su problema?” Le dije que necesitaba el tratamiento hormonal hacia la masculinización y me respondió “A lo que ha llegado el mundo! ¡Ahora la gente cree que se puede jugar a cambiar de género!”.

“Y bueno, la psicóloga decía que no, que ya se le va a pasar, que es una etapa...”

“Una de las maneras que me violentaban a mí (...) era con el vestuario, porque yo tenía que usar vestuario de hombre, entonces tampoco quería usar un vestuario de mujer, yo quería un vestuario unisex, claro, como una persona agénero, (...) entonces, estaba así como... en un limbo, (...) eso dificultaba mis relaciones interpersonales...”.

–En el colegio, ¿en qué fila te formas?

–En la de los niños.

– ¿Y eso está bien o está mal?

–Está mal

– ¿Por qué?

–Porque yo soy una niña y me obligan a formarme en la fila de los niños.

“[...] octavo básico, salí del colegio, y cuatro, seis matones casi me matan afuera, llegué a mi casa con toda la camisa ensangrentada, una camisa blanca, te lleva roja, tipo rosada porque ya secó, ahí quedó la cagada, o sea, llegó... fue mi madre al colegio, casi mata a los profesores, y nadie sabía nada”.

“(...) yo vengo por esto porque soy mujer, pero mi nombre es M... (nombre masculino) y como que abrió los ojos y estaba como entre que se le caía la cara y me echaba por degenerado...”

“[...] me iba directo a la biblioteca, caminar de mi sala a la biblioteca, que no era un camino de más de cinco minutos, se transformaba en un minuto y medio, corriendo de golpizas, cachai, era...harta agresión física, verbal [...] hasta que se dieron cuenta los profesores que la biblioteca era mi refugio y me negaron el acceso a la biblioteca”.

Una vez una doctora me dijo “oh, en serio pareces hombre, pero eres mujer, lo tuyo es una crisis de identidad”

“Cuando el adolescente fue expresando su identidad de género (se cortó el pelo, comenzó a vestirse en forma masculina y dejó de usar maquillaje) algunos compañeros de primero medio comenzaron a hostigarlo: fue bloqueado del grupo de WhatsApp y apartado de conversaciones, además de recibir “consejos” o “exigencias” para que usara vestimentas femeninas.”

## Infancia trans y repercusiones de la discriminación en sus vidas

La discriminación sistemática a la que están sometidos día a día las personas transgénero no viene sola, pues siempre genera obstáculos psicológicos en quien la sufre de una u otra forma en mayor o menor medida. Como se expone en el gráfico 15 de los resultados de la encuesta, el dolor, impotencia y falta de apoyo puede derivar en algunos casos en intentos de suicidio por parte de la población trans. Un 56% declaró haber tenido intentos de suicidio. De ellos un 9% lo cometió entre los 1 y los 10 años, un 48% entre los 11 y 15 años, un 27% entre los 16 y 18 años, un 11% entre los 19 y 24 años, un 3% entre los 25 y 30 años, y un 3% de los 30 años en adelante. Estas cifras son alarmantes y nos hablan de la urgencia con que el tema de la realidad transgénero debe ser tratado, pues el estigma social basado en la ignorancia y el prejuicio del que son víctimas los está matando.

GRÁFICO 15| ¿Ha intentado suicidarse?

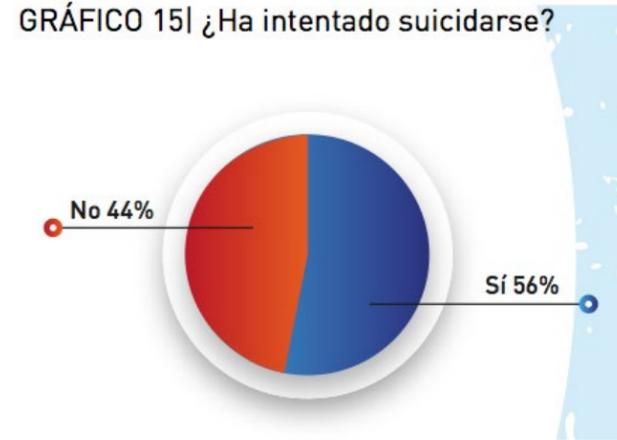
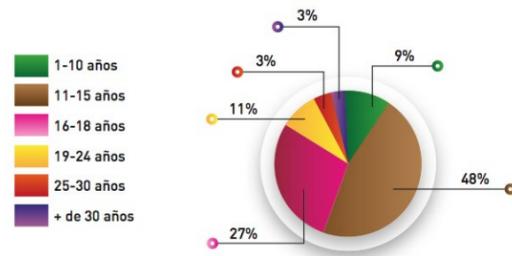


GRÁFICO 16| Tramo etario en que ocurrió el primer intento de suicidio



## La importancia de referentes transgénero para la niñez trans y sus padres

*“Para la mayoría de adolescentes trans, los contextos educativos son un desierto sin referentes. Creo que la sensibilización en estos momentos debe ser ante todo un mensaje de empoderamiento hacia aquellas personas que se sienten aisladas o que están sintiendo cosas que les parecen extrañas. Tener referentes, conocer tus iguales, es una parte muy importante en un proceso de transición de género.”*

-(Miquel Missé, activista trans)

*Como la Amaranta (activista trans) está viva, vino a la inauguración y compartió con nosotros, eso también es relevante porque los niños la pueden ver, que existe, que es real y que ha logrado muchas cosas a pesar de las dificultades que se le han impuesto. Sobre todo el propósito es quitar esa idea de que porque “soy trans, voy a tener que ser una prostituta porque eso me dijeron que hacen las personas trans”, o que “me voy a tener que quedar en la peluquería”. Yo no creo que eso sea malo, pero si lo van a decidir que sea una opción, no una imposición social. Además, ellos saben que tienen que luchar diez mil veces más que otros para poder demostrar quiénes son, siempre van a tener que ser los mejores, entonces por eso era importante que el referente fuera alguien potente.*

-(Ximena Maturana, mamá de niña trans)

*“...había muy poca referencia de niñez trans y las que habían eran muy ocultas. Pero recibíamos llamados de papás de niñas trans de comunas populares en situación urgente donde no te puedes esconder. El nombre Transitar fue un nombre colectivo para una salida colectiva al mundo. Eso es lo potente, el grupo, no los individuos: salimos en imágenes, porque como colectivo salimos al mundo”.*

-(Niki Raveau, activista trans)

*“Hoy sé que tengo que contar mi historia para que la gente se eduque, aunque sea latero repetirla mil veces. Y se nos empieza a ver como algo posible. Cuando era chica no sabía que existíamos, no tenía referentes. Mi propia existencia me parecía imposible”.*

-(Helenia Melán, modelo trans)

*“Cuando mi hija hace el tránsito no habían niñas trans. Fue un espacio solitario los primeros 2 años. No había a quién ver, en quien reflejarse”, recuerda Evelyn Silva. “No existía ningún referente que pudiera ayudarla a guiarse o entender por dónde comenzar. Se sentía sola. Esa soledad la llevó a visitar 5 psicólogos, pero cada uno le entregó un diagnóstico distinto. Ninguno de ellos le hizo sentido.”*

-(Evelyn Silva, mamá de niña trans)



## Activismo e iniciativas por la infancia y adolescencia trans de Chile

Marcha del Escudo | 17 de noviembre | Mauricio Urrutia

VILH  
desde 1991

### Fundación transitar

Fundación transitar nace como iniciativa de una madre de niña trans en búsqueda de ayuda y orientación para ella y su hija Selenna, pues cuando su hija manifestó ser una niña trans Evelyn no sabía lo que esto significaba. La decisión de apoyar a Selenna en su tránsito fue juzgada por el entorno de Evelyn, que relata que perdió vínculos de amistad, laborales y familiares. Como si esto fuese poco entró en una ardua batalla legal con el padre de Selenna, quien la tildó de loca e hizo que tuviera órdenes de arresto. Evelyn no se detuvo por ningún motivo y en el 2015 junto a la activista Niki Raveau fundaron la fundación Transitar, la primera comunidad de niñez y juventud trans que existió en Chile (Fundación Savia, 2016). Tienen como labor compartir experiencias pioneras visibilizando la niñez trans en el espacio social y la demanda política (Fundación transitar, 2015).

### Fundación Selenna

Ya con experiencia Evelyn Silva deja su labor en Fundación Transitar y crea Fundación Selenna, un organismo no gubernamental de protección a la infancia y juventud transgénero, infancia y juventud de género glúido e infancia y juventud LGBTI ubicada en la Comuna de Maipú. Surge en el año 2017 como iniciativa de Evelyn para compartir su experiencia como madre de un niña trans, y para brindar apoyo, compañía y orientación tanto a niños y niñas trans, como a sus padres. Su misión es proteger, acompañar, educar y fortalecer el desarrollo autónomo, libre y consciente de la infancia transgénero, a través del acompañamiento familiar y el fortalecimiento de habilidades sociales, que dignifiquen de manera constante e informada, el desarrollo de la infancia en todos los ámbitos, fundamentalmente de la identidad, en espacios que valoren la diversidad en todas sus formas, por medio de la empatía y el respeto (Misión Fundación Selenna - Fundación Selenna 2017).

### Escuela Amaranta Gómez

La escuela Amaranta Gómez surge como iniciativa de Ximena Maturana, una de las cuatro directivas de fundación Selenna, con el propósito de otorgar un espacio libre de bullying en todo sentido. El camino que Ximena tuvo que recorrer para encontrar una escuela o colegio que acogiera a su hija Ángela (mujer trans) fue un camino difícil que terminó siendo imposible. Ángela postuló a diversos establecimientos educacionales, pero no logró ser aceptada en ninguno debido a la “falta de preparación” por estos establecimientos. Nuevamente pareciera haber una contradicción entre la práctica y el ámbito legal que asegura a niños, jóvenes y adultos el derecho básico a la educación. Ximena no se daría por vencida, pues su espíritu y optimismo le harían buscar siempre otros caminos para lograr su propósito. Es así como gestó la idea de crear una escuela que reuniera a madres y padres con su mismo problema, que tal como ella se hayan encontrado con obstáculos para matricular a sus hijos e hijas trans en algún establecimiento. Finalmente la idea toma forma cuando en Abril de 2018 la junta de vecinos de Villa Olímpica de Ñuñoa le facilita su sede de martes a viernes para la realización de clases escolares. Su hija Ángela fue la primera matriculada, seguida de dos niñas trans. De esta forma la escuela Amaranta Gómez se convirtió en la primera escuela de latinoamérica en brindar un espacio seguro basado en la sana convivencia para niños y niñas trans (esto en un inicio, ya que luego se sumaron estudiantes cisgénero víctimas de bullying escolar). Ya a final del año escolar el número de estudiantes ascendía a la cifra de 16. Ya hay nuevos matriculados para el próximo año y la sede va quedando chica para tantos padres e hijos interesados, situación que no causa extrañeza, pues la directora de la escuela Evelyn Silva y la coordinadora Ximena Maturana se preocupan constantemente por cumplir la misión de la escuela: “Contribuir a la formación integral de los y las estudiantes, promoviendo la confianza

en sus capacidades de realización, consideración en los valores y normas fundamentales de convivencia, tales como el respeto a los derechos de todas las personas, amor a su entorno, solidaridad, preocupación por el trabajo bien hecho, responsabilidad personal y social, en un espacio donde se valoren la diversidad en todas sus formas, por medio de la empatía y el respeto.” (Misión Escuela Amaranta Gómez, 2018).



## Importancia e implicancia del ensayo fotográfico

“Toda imagen colocada en el espacio público... además de transmitir el mensaje específico que ha generado también contribuye a la construcción de la cultura en el más amplio sentido de la palabra, promoviendo modelos de pensamiento y conducta” (Frascara, 1999)

El origen del ensayo fotográfico tiene sus antecedentes en la Alemania de inicios del siglo XX, y se desarrolla como tal a mediados del año 1936 gracias a la incorporación de la técnica de impresión de mediotono que permitía resultados cada vez más precisos e inmediatos en la impresión fotográfica, y la entrada de la cámara portátil al mercado, que facilitaba considerablemente la toma de fotografías en cualquier lugar, teniendo así los fotógrafos la capacidad de recopilar información en el lugar y momento que quisieran.

Gracias a estos avances y estudios la revista LIFE utiliza en el año 1936 por primera vez en la historia el término “ensayo fotográfico”, utilizado para referirse al método que tenía la editorial para contar historias reales principalmente mediante el uso de la fotografía, acompañada por texto. El pensamiento del editor en cuanto al ensayo fotográfico es que tiene la capacidad de mostrar la vida real, el factor humano (familia, niños, personas), tras los números y políticas, impactando al lector no solo a través de cifras, sino que a través de la empatía humana.

Para Mich, editor de la revista LOOK, existen siete estrategias que otorgan continuidad a un ensayo fotográfico: Cronología simple, Cronología narrativa, Identidad repetitiva, Cómo hacer, Contraste o Paralelismo, Diseño, Desarrollo de un tema. Estas estrategias podrían ser utilizadas por separado o en conjunto para otorgar una línea narrativa, creando así un proyecto con una atmósfera particular, haciendo a los lectores creer que viven una experiencia más que estar siendo solamente informados: “No se muestran hechos, si no cómo

estos hechos deben ser vistos. Tomando un punto de vista de manera abierta, el ensayo fotográfico de LIFE transforma información objetiva en una experiencia emocional.” (Graf. C, 2014).

De esta forma el ensayo fotográfico pasa a ser una herramienta sumamente persuasiva y, teniendo sus autores como consigna mostrar la realidad tal cual es y a la vez hacer que las personas adopten comportamientos más empáticos hacia otros seres humanos.

## La fotografía de retrato

“Cuando nos presentan a un extraño, escuchamos el nombre y vemos su cara. Porque una imagen es más memorable en la mente que el sonido de una palabra, el nombre es frecuentemente olvidado de forma rápida, pero la persona se nos es inmediatamente reconocible cuando vemos nuevamente su rostro. Ese es el infalible sistema natural de identificación” (Henry, 1946).

El retrato fotográfico surge durante la primera mitad del siglo XIX como una salida natural de la fotografía debido a que el retrato es el referente que se venía trabajando con anterioridad en el área del arte (Sougez, 2007).

Este tipo de fotografía llega a democratizar el arte del retrato, ya que los materiales necesarios reducían con creces el coste de un retrato pintado. Gracias a esto la clase burguesa alrededor del año 1850 accede al tan anhelado retrato de los nobles, haciendo visible una realidad nunca antes documentada en este estilo (Freund, 1974).

La palabra retrato tiene su origen en la palabra latín retractas, que significa ‘re-traer’. En este sentido el retrato, al igual que la fotografía, resguarda información de un tiempo pasado con el objetivo de ser memoria en el futuro. De esta forma se ‘re-trae’ a la persona retratada, mostrando su expresión facial y/o corporal en un momento

específico de su vida y de la historia. Se transforma así no solo en una pieza artística, si no que también se transforma en una herramienta de carácter documental que aporta al lector conocimiento del contexto social en que vive el sujeto retratado (Santibáñez, 2003).

La magia del retrato es que nos revela historias humanas. Nos permite ver más allá que un rostro. Cada rasgo de la cara nos revela parte de la realidad de la persona retratada y sus experiencias previas al momento de ser fotografiada. La expresión corporal en su totalidad y sus adornos (rostro, cuerpo, vestimenta, atuendos) nos hablan sobre cómo la persona se sitúa frente a la vida. Una de las partes más importantes del retrato corresponde a los ojos, la mirada. Cuando un par de ojos se cierran por siempre estamos frente a la presencia de la muerte, en cambio cuando los ojos se encuentran abiertos detonan vida y reflejan emociones, convirtiéndose así en la puerta de entrada a la vida de la/el retratado.

El retrato resguarda un ejercicio de empatía consciente o inconsciente por parte del observador: “Esta sensibilidad empática, que desde su disciplina de trabajo psicológica se manifiesta en la atención y la escucha comprensiva, en la observación atenta de su postura, sus gestos y expresión facial, así como en la comunicación extra o no verbal tiene su correlato dentro de la pintura en la contemplación atenta del otro, junto a una percepción reflexiva del instante en que se realiza la observación del modelo” (Schwember, 2000). Así el observador no dirige su mirada de manera pasiva hacia la/el modelo del retrato, si no que genera una visión activa en la búsqueda de comprensión del universo de la persona retratada desde su propio universo.



# Formulación del proyecto

*Construyendo el proyecto / Mauricio Urrutia*



Maitilde / Mauricio Urrutia

### Problemática

En la sociedad chilena actual se ha asentado fuertemente el tema trans, debido a la manifestación de la población transgénero en búsqueda de derechos.

Las opiniones que han surgido en este debate se han visto muchas veces influenciadas por falta de información, comprensión y empatía hacia la población trans, siendo dichas opiniones una fuente de discriminación, insensibilidad, impotencia e inseguridad para estas personas.

Los niños transgénero son los más afectados debido a la falta de legislación, comprensión y empatía por parte de la sociedad chilena, ya que la mayoría de las veces no son vistos como sujetos de derecho por las autoridades ni como sujetos con suficiente uso de razón para vivir libremente su identidad género. Muchas veces cuando un niño o niña trans descubre su identidad de género se siente solo, sin tener alguien con quien identificarse.

Sintiéndose extraño, situación que actualmente busca ser revertida al comprender la realidad trans como una realidad más entre muchas otras.



Maitilde / Mauricio Urrutia

### Oportunidad de diseño

La fotografía-retrato tiene el potencial de convertirse en una fiel captura de la realidad de un momento determinado. Este tipo de fotografía no solo retrata a una persona, si no que la revela. La persona antes del momento de ser retratada, ha tenido diversas experiencias de vida que se han acumulado en el tiempo. Estas experiencias se ven reflejadas en el rostro, la mirada, la expresión del cuerpo, la vestimenta, etc. revelándose así la forma de enfrentar la vida por parte de la persona retratada.

Fundación Selenna, bajo el lema “*Si me ves, existo*”, postula que la visibilidad de la realidad transgénero es un factor clave para la lucha por los derechos trans y para su inserción social en base al respeto. Este pensamiento lo han desarrollado en base al entendimiento de la identidad transgénero como una identidad que no tiene razón para ocultarse, y que el mostrarse con un rostro y una opinión determinada, favorece a la sensibilización de la población y del entorno del niño o niña trans.

## Qué

Libro de retratos fotográficos y testimonios personales que visibilizan la realidad de niños y niñas transgénero de Fundación Selenna.

## Por qué

La falta de cercanía, comprensión a la realidad transgénero y la falta de referentes de infancia trans, genera discriminación y rechazo por parte del entorno social del niño/a trans, obstaculizando su realización personal.

## Para qué

Para generar tolerancia y empatía hacia la realidad de los niños transgénero de Fundación Selenna, darles seguridad en el reconocimiento de personas como él/ella y así contribuir a generar espacios de mayor cohesión social y seguridad para su desarrollo personal.

## Específicos

Comunicar a niños, niñas y jóvenes trans que pueden y tienen el derecho a proyectarse en la vida, luchando desde el pensamiento en contra de los obstáculos y estigmas laborales a los que se asocian las personas transgénero.

Ser libro de compañía para padres y niños trans, que mediante el retrato exponga la riqueza de la realidad transgénero, exponiendo referentes de niñez trans para padres, niñas y niños trans que se sientan solos en su proceso de tránsito.

Contribuir a la disminución de la discriminación e incompreensión proveniente del entorno social de los niños y niñas transgénero de Fundación Selenna.

## General

Generar un vínculo empático entre el lector y las personas retratadas.



## Usuario

Los usuarios son los niños/as trans de Fundación Selenna y sus familias, ya que el libro, al retratarlos junto a otros niños/as que viven esta realidad sirve como ayuda al reconocimiento y valoración de la identidad trans, creando una sensación de compañía para los niños/as, y de orientación y comprensión para los padres. Se espera que desde ellos surja la necesidad y motivación de compartir el libro con su entorno social.

Si bien los usuarios son las familias de Fundación Selenna, el libro será dirigido a cualquier persona que muestre interés en él sin importar edad, género, sexo, etc. Esto se adjudica a dos razones. La primera es que para realizar un proceso de empatía no es necesario pertenecer a la población transgénero, simplemente se necesita comprender la existencia y vivencia humana en sus distintas aristas. La segunda razón es que mientras más rango de difusión tenga el libro, más opinión se formará a partir de la realidad transgénero en Chile, una opinión no basada netamente en los prejuicios, sino que en historias de vida.

## Realidad trans en Chile

En la actualidad chilena se está gestando una creciente visibilización de las personas transgénero gracias a diversas fundaciones que han surgido recientemente como centros de apoyo y de búsqueda de derechos para la población trans. También por instituciones y figuras públicas que han demostrado su apoyo en iniciativas trans, tales como Fundación Selenna, Daniela Vega, el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, entre otros.

## Libros y lectura en Chile

Actualmente existe una dualidad en el mundo del libro y la lectura en Chile, pues según la UNESCO solo el 51% de la población chilena lee al menos un libro al año. Es por esta razón que el gobierno ha decidido impulsar la lectura a través de distintos programas e instancias, teniendo como principal motor el Plan Nacional de la Lectura (2015-2020), que se enfoca en la lectura escolar, y que tiene como meta convertir la lectura en una potente herramienta de cambio social: “ Los pilares que sustentan este cambio son la inclusión, la solidaridad, la democracia y la formación integral de la comunidad.”

## Libros con temática transgénero en Chile

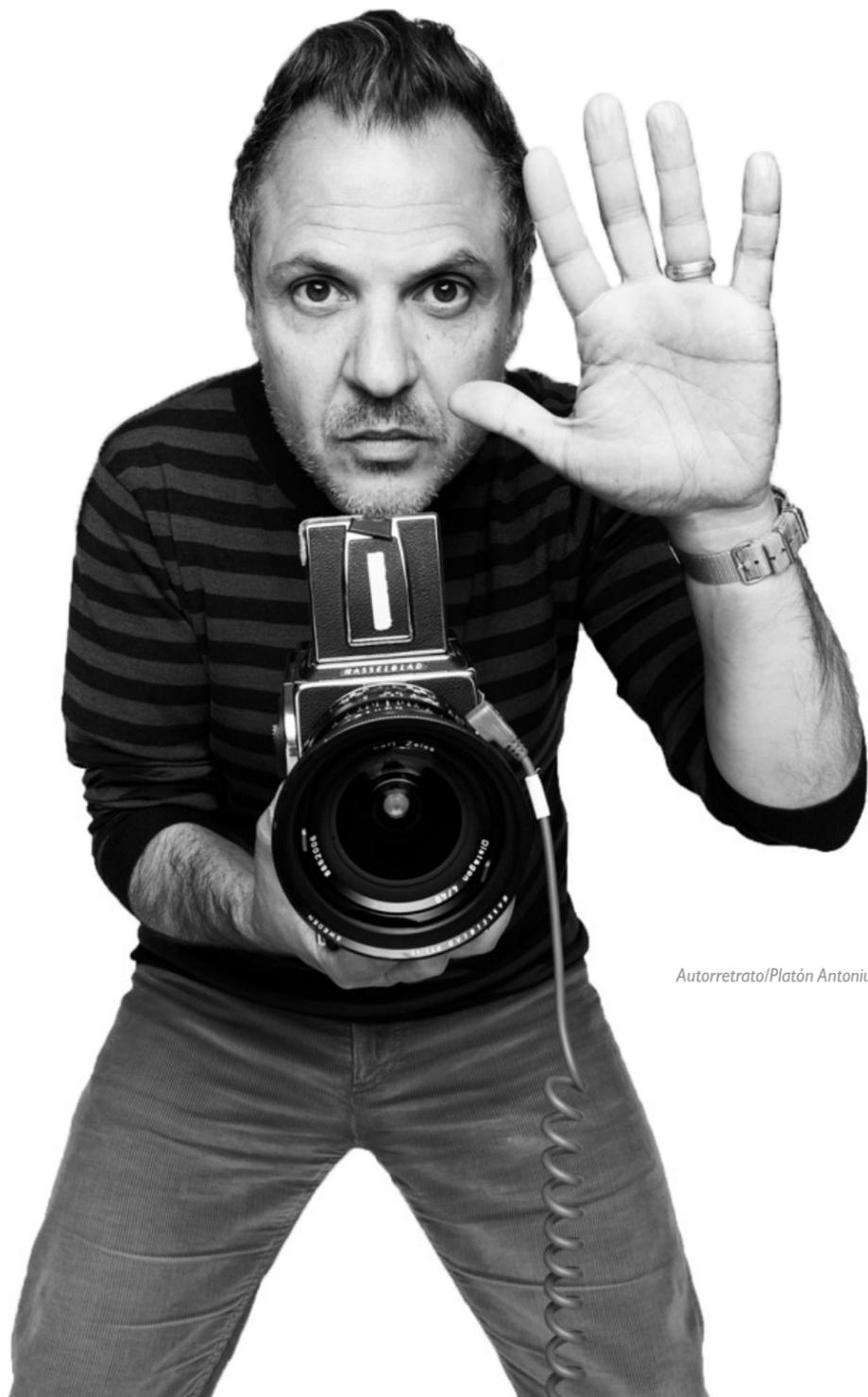
Si bien se ha avanzado en el desarrollo de temáticas de diversidad sexual, la identidad de género (en particular la realidad transgénero) no ha sido abordada aún por los autores y autoras chilenos. Al ser una realidad que se está develando reciente y fuertemente a la sociedad chilena, no se tiene mucha información sobre ésta, pero al mismo tiempo se hace necesario desarrollarla para crecer en inclusión, aceptación e igualdad. Es así como una publicación que trata la identidad de género se convierte en una fuente de empatía e información potente, innovadora y necesaria que se ajusta al tiempo y contexto chileno.

### El retrato como canal de empatía

Como principal referente se trabajó a la luz del conocimiento y visión del fotógrafo Platón Antoniu, quien se dedica principalmente a la fotografía de retrato. Su proceso en las sesiones fotográficas se centra en conocer a la persona que tiene en frente, compartir cosas o gustos en común en una acotada y espontánea charla, para generar un vínculo de confianza y empatía. Con esto busca obtener expresiones que reflejen lealmente la identidad de quien se está retratando.

Como segundo referente se encuentra *The innocents*, libro que recopila retratos de 45 personas estadounidenses inocentes que cumplieron condena en cárcel injustamente por distintos errores de investigación y prejuicios policiales. Cada retrato es acompañado por una breve historia de la persona fotografiada.

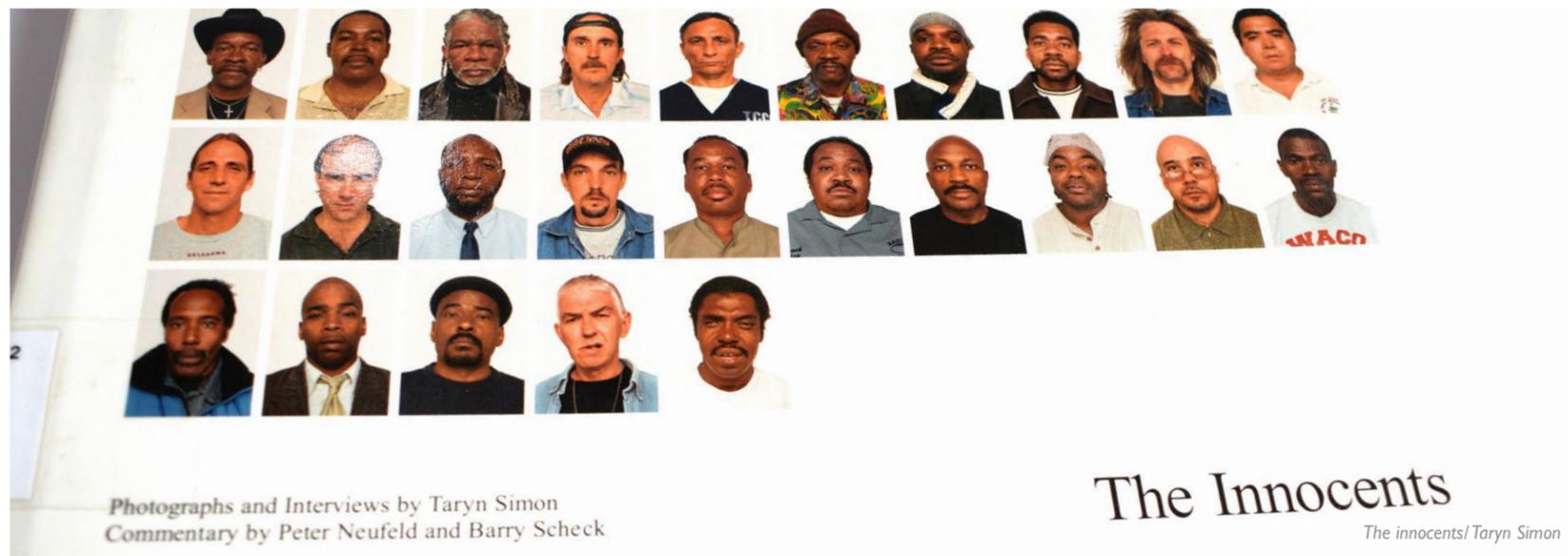
Por último se encuentra el proyecto nacional *País de inmigrantes* realizado por el fotógrafo Renato del Valle y el publicista Kiko Carcavilla. Tiene por objetivo mostrar un Chile compuesto por personas provenientes/descendientes de diversas nacionalidades, invitando al espectador a reflexionar en torno a la inmigración en una búsqueda de romper prejuicios y barreras culturales entre chilenos e inmigrantes, pues todos enriquecemos y aportamos al país desde nuestras distintas culturas.



Autorretrato/Platón Antoniu



País de inmigrantes/Renato del Valle - Kiko Carcavilla



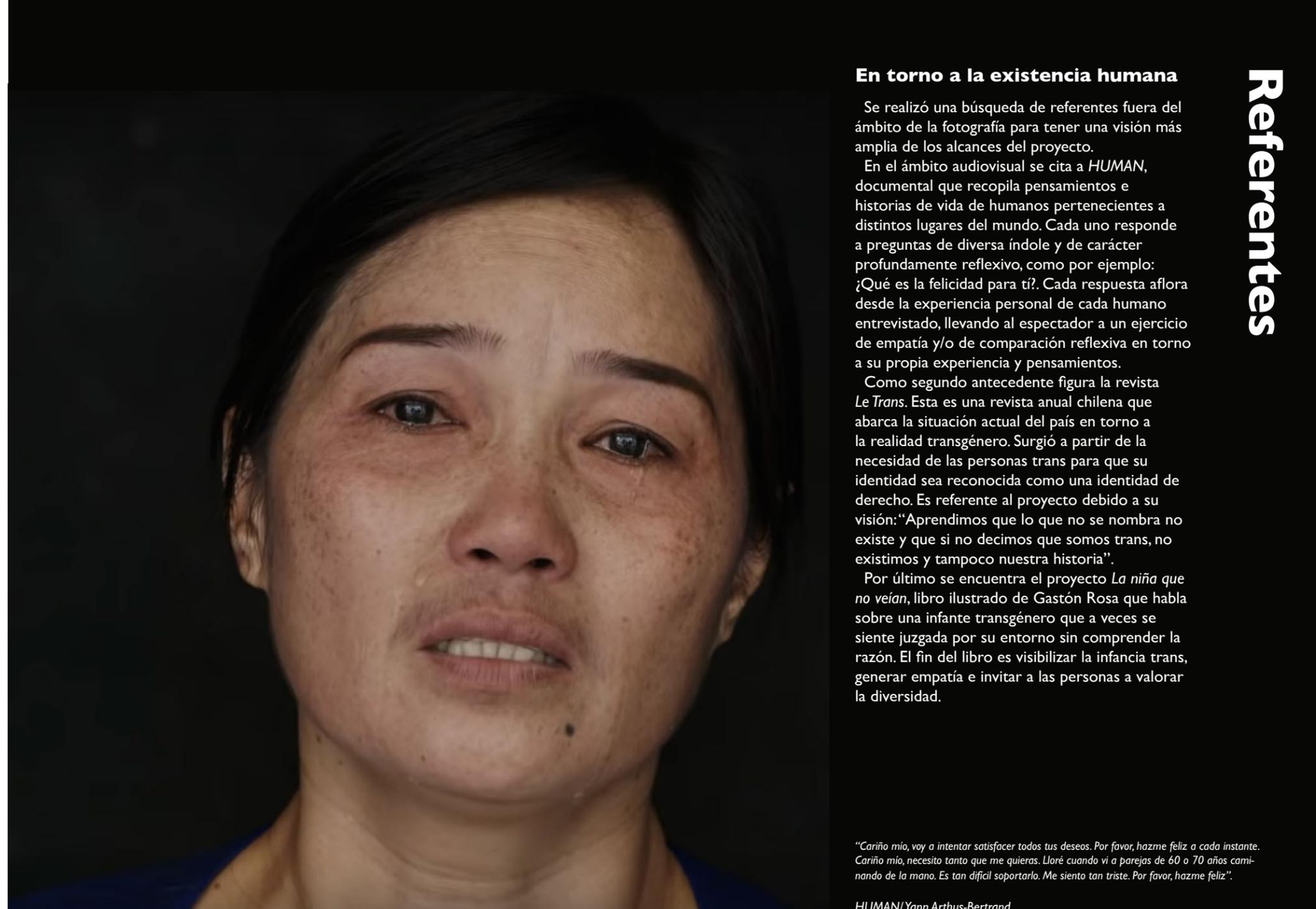
The Innocents  
The innocents/Taryn Simon



Le Trans/Editorial OTD



La niña que no veían/Gastón Rosa



## Referentes

### En torno a la existencia humana

Se realizó una búsqueda de referentes fuera del ámbito de la fotografía para tener una visión más amplia de los alcances del proyecto.

En el ámbito audiovisual se cita a *HUMAN*, documental que recopila pensamientos e historias de vida de humanos pertenecientes a distintos lugares del mundo. Cada uno responde a preguntas de diversa índole y de carácter profundamente reflexivo, como por ejemplo: ¿Qué es la felicidad para tí?. Cada respuesta aflora desde la experiencia personal de cada humano entrevistado, llevando al espectador a un ejercicio de empatía y/o de comparación reflexiva en torno a su propia experiencia y pensamientos.

Como segundo antecedente figura la revista *Le Trans*. Esta es una revista anual chilena que abarca la situación actual del país en torno a la realidad transgénero. Surgió a partir de la necesidad de las personas trans para que su identidad sea reconocida como una identidad de derecho. Es referente al proyecto debido a su visión: "Aprendimos que lo que no se nombra no existe y que si no decimos que somos trans, no existimos y tampoco nuestra historia".

Por último se encuentra el proyecto *La niña que no veían*, libro ilustrado de Gastón Rosa que habla sobre una infante transgénero que a veces se siente juzgada por su entorno sin comprender la razón. El fin del libro es visibilizar la infancia trans, generar empatía e invitar a las personas a valorar la diversidad.

*"Cariño mío, voy a intentar satisfacer todos tus deseos. Por favor, hazme feliz a cada instante. Cariño mío, necesito tanto que me quieras. Lloré cuando vi a parejas de 60 o 70 años caminando de la mano. Es tan difícil soportarlo. Me siento tan triste. Por favor, hazme feliz".*

*HUMAN*/Yann Arthus-Bertrand

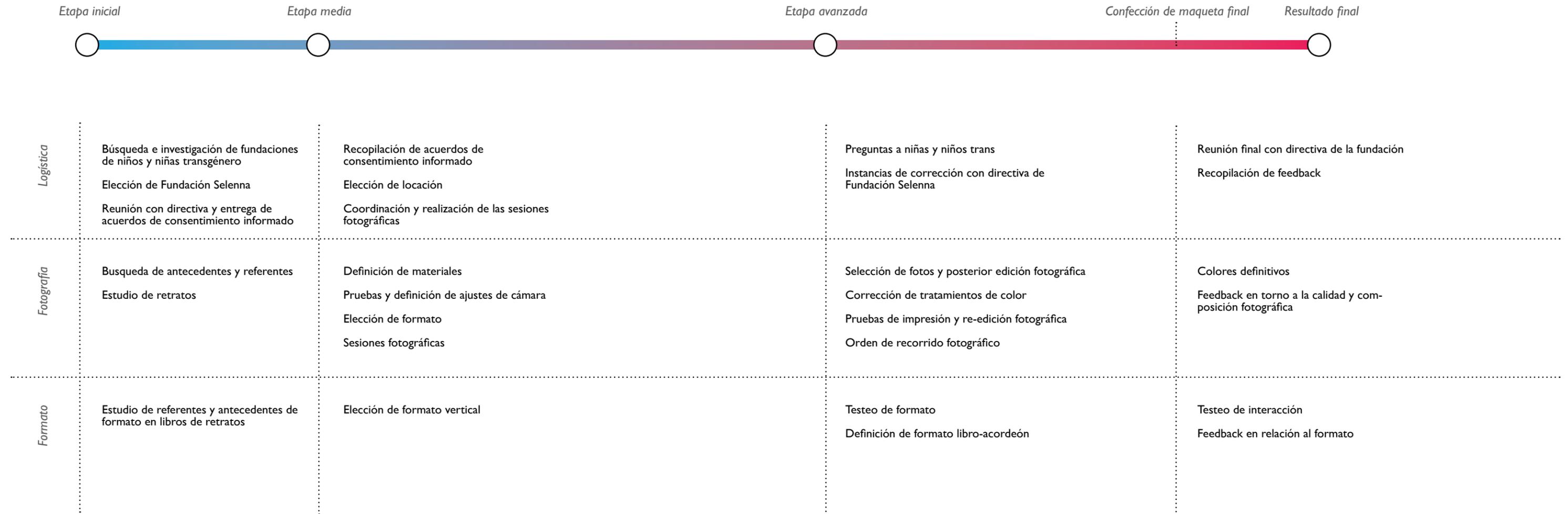


## Metodología del proyecto

Con el fin de tener una mayor claridad de cómo abordar el proyecto de forma eficiente en cuanto a organización y tiempo, se hizo un organigrama que dividió al proyecto en tres ejes principales: logística, fotografía y formato.

Cada uno de estos ejes fue evolucionando en complejidad a medida que transcurría el semestre. En una etapa inicial se requirió de investigación de referentes. En la fase media se exploraron ajustes de cámara y formatos. En una fase avanzada se gestaron las decisiones de diseño, se realizaron las primeras maquetas para su testeo y posterior rediseño. En la fase final se tomaron las decisiones de diseño definitivas y se procedió a testear el cumplimiento de los objetivos del proyecto.

A continuación se expondrá de forma detallada cada uno de los ejes en sus distintas etapas.



## Logística

Historias de un tránsito involucró a muchos actores en su desarrollo tales como la directiva de la fundación, las niñas y niños, y sus respectivos padres. Uno de los principales desafíos fue coordinar los tiempos de estos actores, además de mantener el interés de ellos en el proyecto, por lo que la labor y eficiencia logística tuvo un peso considerable para su correcta realización.

En primera instancia se hizo una búsqueda de fundaciones que trabajasen en favor de niños y niñas trans. Se investigó a la fundación transitar, fundación renaciendo y fundación Selenna. Se decidió contactar a esta última ya que su visión, constante trabajo, y comprensión de la visibilización como herramienta de lucha, se ajustaba en mayor medida a los medios y fines que buscaba el proyecto.

El contacto se hizo con Evelyn Silva, una de las 4 directivas de la fundación. Se realizó una primera reunión en donde se discutió los alcances del proyecto y los intereses de cada contraparte. Fundación Selenna estaba interesada en el medio del papel (libro), pues buscaban algo de carácter permanente que pudiesen presentar a niños y niñas trans y a sus padres que se fueran integrando a la fundación para crear la sensación de compañía, además de dignificar la realidad trans. Después de llegado a un acuerdo se procedió a realizar la envía y entrega de acuerdos de consentimiento autorizando a los niños y niñas a participar del proyecto.

Fundación Selenna, marcha del orgullo 17 de noviembre 2018 / Mauricio Urrutia



Padres de Fundación Selenna, marcha del orgullo 23 de junio 2018 / Mauricio Urrutia



Evelyn Silva (directora Fundación Selenna) e hija Selenna Pérez Silva / Mauricio Urrutia



## Fotografía

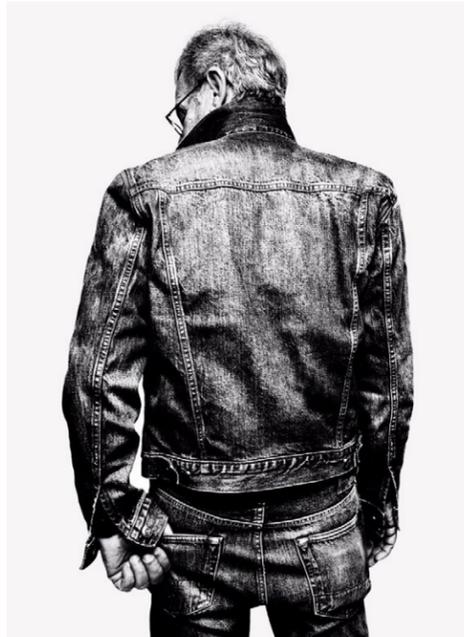
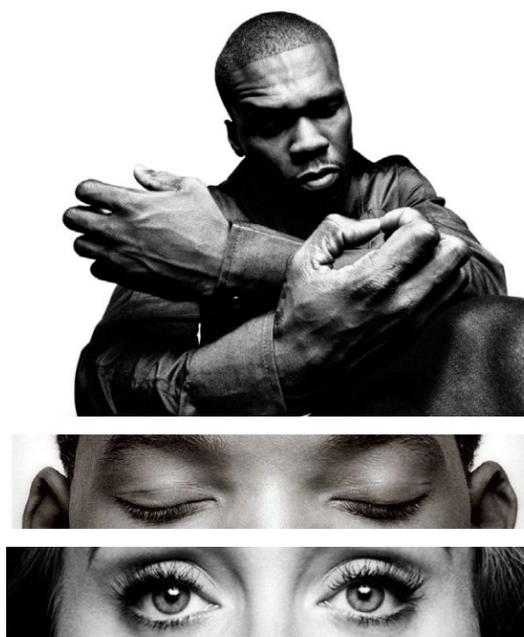
Para cada ámbito de la fotografía se requieren conocimientos técnicos, de color, y de composición distintos. Personalmente tenía basta experiencia con fotografía de paisaje, no así con fotografía de retrato. Es por esto que en un inicio se desarrolló una ardua búsqueda de antecedentes, evaluando e investigando los parámetros y ajustes de cámara utilizados, el uso del color, encuadres e iluminación, y lo más importante, el tipo de interacción fotógrafo-modelo que se da en este tipo de sesiones para hacer sentir cómodo a quien posa, logrando así una apertura honesta de su persona. Como resultado del estudio se observó la importancia de la mirada (o ausencia de ella), el gesto y las texturas.

En el artículo *Consejos de un profesional para tomar los mejores retratos de niños* de Nikon se postula lo siguiente: “Antes de evaluar la ubicación y la luz, de sacar la cámara y de elegir el objetivo, es buena idea aplicar ciertas estrategias y psicología. Estos son verdaderamente los elementos esenciales que necesitará para obtener las mejores fotos posibles” (Nikon, 2017). En este artículo, Tamara Lackey, embajadora de Nikon USA dedicada al retrato de niños, nos habla de la importancia de generar confianza y comprensión con el retratado para lograr sinceridad y autenticidad en su expresión.



Tamara Lackey en sesión fotográfica

Estudio de gestos, miradas y texturas / Platón Antoniu



Estudio de formato Richard A. Portraits / Registro personal

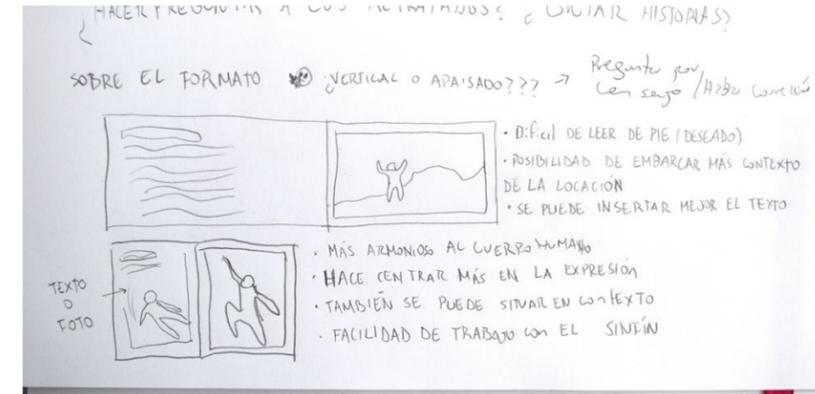


## Formato

Respecto al formato, se hizo una búsqueda de antecedentes en bibliotecas y librerías. Se evaluaron las ventajas y desventajas de utilizar formato vertical o apaisado.



Estudio de formato The Innocents / Registro personal



Estudio de formato / Registro personal

**Logística**

Una vez que se tuvieron las autorizaciones, se coordinaron las sesiones fotográficas. A pesar del entusiasmo mostrado por las directivas de realizar las sesiones en el estudio fotográfico del campus Lo Contador UC, esta labor se vio imposibilitada por la baja asistencia que esto implicaría (la fundación no contaba con recursos para el transporte, por lo que solo siete familias mostraron disponibilidad). Se contó con 27 participantes y se decidió hacer cinco sesiones fotográficas de cuatro horas cada una (10 am - 14 pm). Entre estas horas la luz natural alcanza la iluminación ideal para fotografías de retrato de fondo blanco. Solo una de las sesiones se hizo en la fundación, las cuatro restantes tuvieron lugar en la sede de la escuela Amaranta Gómez, escuela que surge como iniciativa de la fundación, pensada para niñas, niños y jóvenes trans. Se optó por utilizar este espacio, ya que la mitad de los participantes asiste regularmente a clases en dicha sede y la otra mitad a eventos realizados por la fundación, eliminando así la variable del transporte y coordinación del tiempo entre los cuatro actores del proyecto.



Sede Fundación Selenna, Rio Eufrates #332, Mapu / Registro personal

Documentos de consentimiento informado original y firmado / Registro personal



Sede escuela Amaranta Gómez, Sócrates #1237, Ñuñoa / Registro personal

## Fotografía

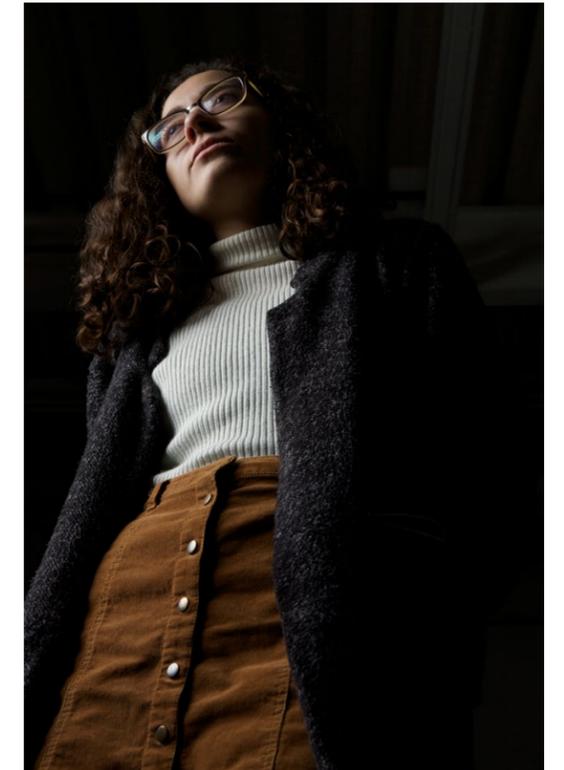
En esta etapa se definieron los recursos materiales para dar vida a los retratos. En primera instancia se había acordado realizar las sesiones fotográficas en el estudio fotográfico del campus Lo Contador UC, por lo que los recursos materiales serían dos focos de iluminación, dos flashes, un paraguas translúcido de luz suave y otro plateado, un sinfín blanco y la cámara Canon E05 (todo proporcionado por el estudio). En paralelo se pensó en un camino alternativo de lograr los retratos con la mejor calidad fotográfica posible sin contemplar el uso del estudio fotográfico, por cualquier posible inconveniente. Los materiales necesarios en este caso serían la cámara Nikon D3300 (cámara personal), seis cartulinas blancas de 77 x 110 cm. unidas por una güincha de embalaje transparente para hacer un sinfín blanco. Las fotos fueron tomadas en formato RAW, ya que permite mayores posibilidades de edición que la imagen comprimida JPG.



*Silvana González / Mauricio Urrutia*  
Ajustes técnicos en retratos de fondo negro:  
Uso de un flash a potencia baja  
Velocidad de obturación 1/500  
Uso de foco lateral  
ISO 400



*Gabriela Vicuña / Mauricio Urrutia*  
Ajustes técnicos en retratos de fondo blanco:  
Uso de dos flashes a potencia alta  
Velocidad de obturación 1/500  
Uso de focos laterales  
ISO 300



*Francisca Orellana / Mauricio Urrutia*

## Pruebas fotográficas: Estudio fotográfico UC

Luego de definir los materiales se procedió a probar los ajustes de cámara ideales para rescatar con mayor fidelidad los colores, texturas, contrastes y rasgos de cada persona. En el caso usar el estudio se usarían los parámetros indicados.

## Pruebas fotográficas: Cámara personal

En el caso de hacer las fotos con la cámara personal se usarían los ajustes indicados en el estudio de ajustes (sufriendo leves variaciones según las condiciones de luz natural de la escuela Amaranta Gómez).

Se procedió a comenzar las sesiones fotográficas. Cuidar el aspecto sensible con cada niño o niña fue clave para su apertura al momento de posar. La dinámica que se daba con cada uno era la siguiente: nos presentábamos, se le comunicaba el proyecto y su objetivo, se conversaba sobre diversos temas hasta encontrar un tema en común sobre el cual compartir (como música, películas, comida, familia, etc), y luego de compartir y reír juntos se procedía a tomar las fotografías.

Maria Jesús Parker / Mauricio Urrutia



Silvana González / Mauricio Urrutia



Florencia Toro y Valentina Morales / Estudio de ajustes, cámara personal  
Ajustes técnicos en retratos de fondo blanco:  
Velocidad de obturación 1/200  
ISO 400

Condiciones luminicas escuela Amaranta Gómez



La comunicación y modo de operar en la sesión con los modelos varió de la siguiente forma según el rango etario al que pertenecían (decisión fundada en la experiencia de Lackey):

**Niños de 5-8 años:** se les comunicó que el objetivo de la sesión es divertirse posando, pues, en su mayoría, los niños de esta edad muestran iniciativa y motivación en las sesiones fotográficas, asegurando de esta forma un resultado auténtico en expresión.

**Niños de 9-14 años:** se les hizo partícipes del proceso y resultado fotográfico, pues ellos han comenzado a tener conciencia de sus cuerpos, a preocuparse del cómo lucen, si salen bien o mal en las fotos y de si es que podrán compartirlas según el resultado. Es por esto que se buscó una iluminación y pose que resalte el atractivo de la persona. Se les mostraba los resultados del experimento para que aumentaran en confianza y comodidad, repercutiendo positivamente en sus expresiones.

**Adolescentes de 15-16 años:** se les comunicó cuánto tiempo se estimaba que tomaría la sesión, ya que valoran más su tiempo para realizar otras actividades. La clave estaba en hacerles saber que empatizaba con esta situación e ir mostrándoles el resultado de las fotos para que aumenten en grado de interés, participación y confianza.



Josefa, 5 años / Fotos sin edición



Charlotte, 10 años / Fotos sin edición



## Formato

Se optó por utilizar un formato vertical, ya que de este modo sería más conveniente capturar fotos de poses de cuerpo completo. Es por esto que todas las fotografías, exceptuando casos particulares, fueron capturadas teniendo en mente el uso de este formato.

## Logística

Contando con las fotos editadas de las primeras dos tandas fotográficas se procedió a concretar reuniones con la directiva para mostrar acercamientos del tratamiento fotográfico que se les estaba dando a los retratos. Además se hizo en conjunto una pauta de preguntas sobre actividades de gusto personal para que los retratados respondieran, revelando parte de su identidad a través de ejemplos de situaciones cotidianas. Fueron necesarias tres instancias de corrección hasta llegar al resultado final.

## Fotografía / Selección fotográfica

Luego de ejecutar cada una de las sesiones se iniciaba el proceso de selección. Por cada niño o niña se tomaban treinta fotografías aproximadamente. De ellas se elegían solamente cuatro para el libro, por lo que se hizo necesario un criterio de selección. Se definieron dos formas para hacerlo: la primera basada en el avance de la apertura de la persona durante la sesión y la segunda en la belleza de la expresión.



Criterio de selección n°1



Criterio de selección n°2

## Fotografía / Edición fotográfica

Como segundo paso se iniciaba el proceso de edición. En cada foto se ajustaba el color, balance de blancos, saturación, exposición y contraste. Con esto se buscaba realzar vestimentas, rasgos y colores. La cara y cuerpos de los modelos no tuvieron edición de forma ni correcciones, ya que se buscaba mostrarlos y mostrarlas como son realmente. Se decidió dejar vestigios de las sombras que proyectaban los cuerpos de los modelos con el fin de que la foto no pareciera editada (recortada) en su totalidad, evitando el riesgo de que los retratos adquiriesen un tono demasiado artificial. En cada fotografía se tuvo que eliminar arrugas y manchas de pisadas del sinfín, aparte de los rastros de la güincha de embalaje usada para construirlo. Esto se hizo principalmente con tres herramientas de Photoshop: el tampón de clonar, el pincel corrector de manchas y el parche. En ciertos casos fue necesario ejecutar un rescate de texturas en las fotografías con las herramientas de máscara de enfoque y de paso alto.



Foto sin edición



Paso 1. Ajuste de brillo / Herramienta de ajustes de brillo y contraste



Paso 2. Ajuste de saturación / Herramienta de ajustes de matiz y saturación



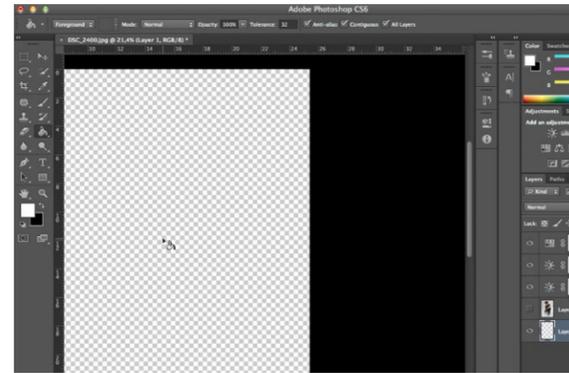
Paso 3. Ajuste de contraste / Herramienta de ajustes de brillo y contraste



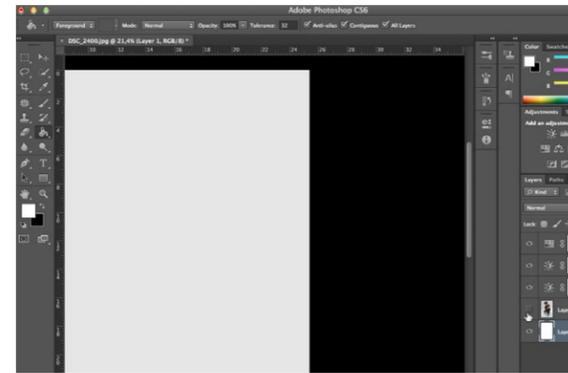
Paso 4. Si existen espacios no cubiertos por el sinfín, dirigirse a dicha zona



Paso 5. Borrar el fondo externo al sinfín / Herramienta goma



Paso 6. Creación de una nueva capa



Paso 7. Pintar la capa de color blanco / Herramienta tarro



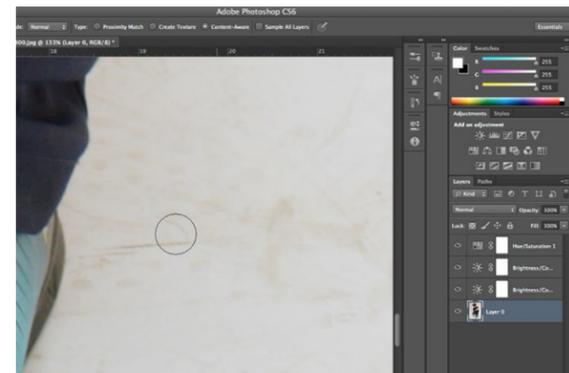
Paso 8. Unir la capa de fotografía a la de color blanco



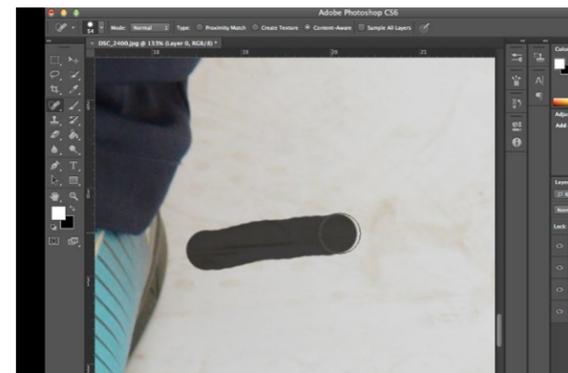
Paso 9. Seleccionar la bifurcación de color entre los fondos / Herramienta parche



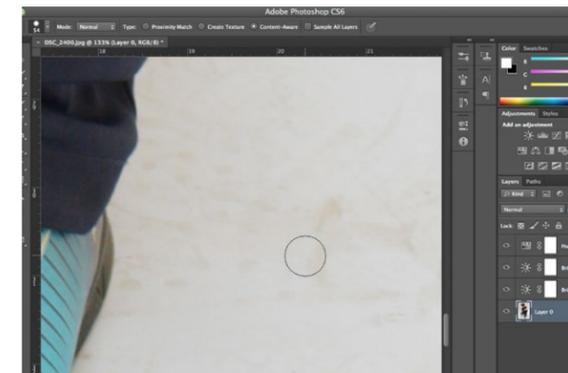
Paso 10. Mover la selección a una zona de color uniforme / Herramienta parche



Paso 12. Dirigirse a zonas de suciedad, arrugas y güincha de embalaje en el sinfín



Paso 13. Limpieza de imperfecciones / Herramienta pincel corrector de manchas



Paso 14. Repetir hasta limpiar todo / Herramienta pincel corrector de manchas



Resultado final

**Fotografía / Rescate de texturas**

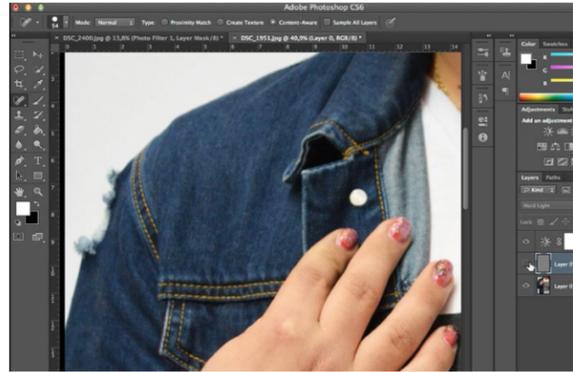
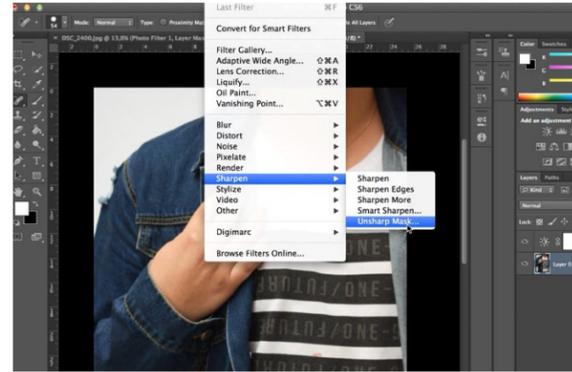


Foto sin edición



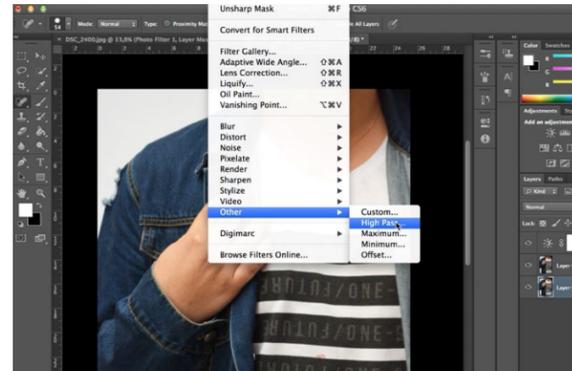
Paso 1. Abrir el panel de la herramienta máscara de enfoque



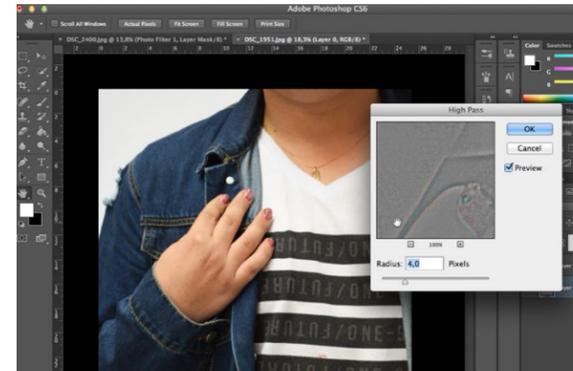
Paso 2. Definir valores que se ajusten al requerimiento (recomendado: 4%)



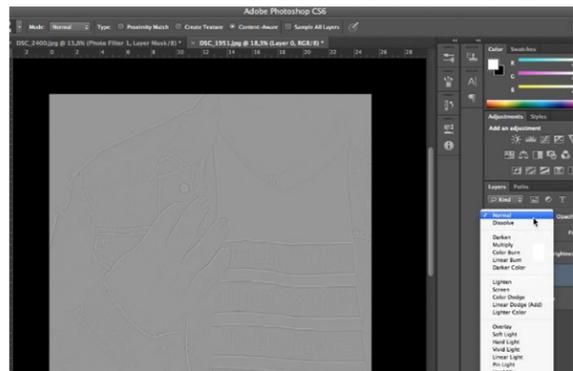
Paso 3. Crear una copia de la imagen



Paso 4. Abrir el panel de la herramienta paso alto



Paso 5. Definir valores que se ajusten al requerimiento (recomendado: 4 píxeles)



Paso 6. Abrir panel de opciones de capa



Paso 7. Seleccionar la opción luz fuerte



Resultado final

**Fotografía / Ejemplos de edición**



Foto sin edición / Resultado final

## Fotografía / Tratamiento de color

Inspirado en el principal referente del proyecto, en una primera etapa de edición se trabajó con fotografías en blanco y negro con el fin de resaltar los rasgos de cada niño o niña. Se generaron dudas respecto a esta decisión, ya que en este caso los niños y jóvenes expresaban mucho mediante los colores de los accesorios y ropa que utilizan. Para llegar a un acuerdo conjunto con la directiva de la fundación, se les mostró la edición fotográfica y se les consultó su opinión sobre el tratamiento del color. Finalmente se llegó a la decisión de incluir color en el libro, pero no en su totalidad, ya que en ciertas fotos (por lo general las que encuadran solamente el rostro) el tratamiento blanco y negro se ajustaba de mejor manera al fin de enfocar al lector en la expresión de la persona retratada.

Finalizado este proceso se hacían pruebas de impresión para observar el resultado post-edición y evaluarlo por si se debía hacer una re-edición de alguna de las fotos por alguna razón. Al terminar la edición de las 93 fotos del libro, se procedió a ordenar el recorrido fotográfico.



Primera maqueta / Registro personal



Pruebas de impresión / Registro personal



## Fotografía / Recorrido fotográfico

Cada foto usaría una plana y las cuatro fotografías de cada persona irían juntas para que el lector pueda hacerse una idea más acabada de la personalidad del retratado. En algunos casos se utilizaron páginas blancas para dar pausas de lectura o poner énfasis en una sola foto. La disposición final de los retratos se hizo en búsqueda de contrastes de edades y de personalidades para resaltar el valor de la diversidad y romper con la monotonía de lectura.





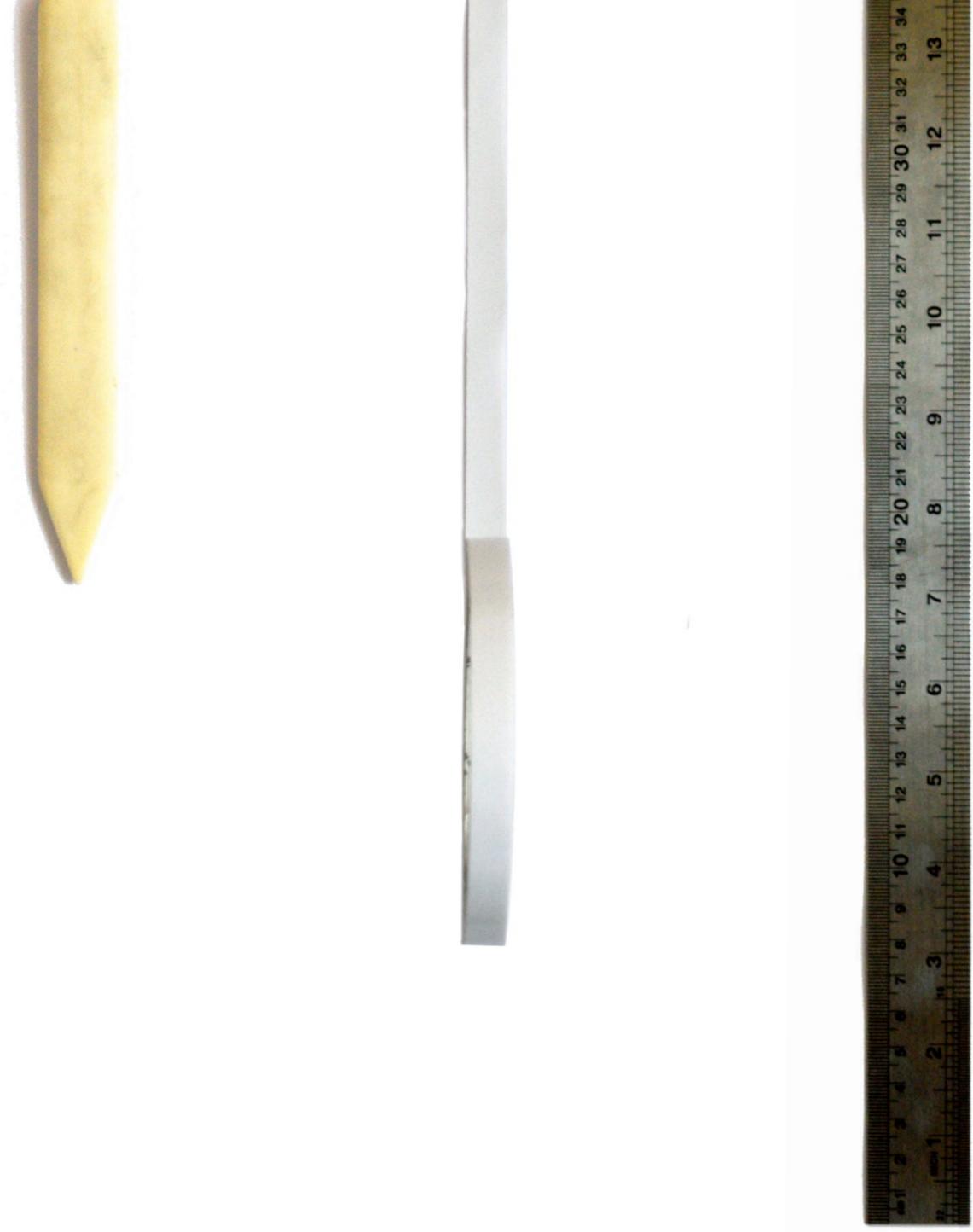
## Formato

En esta etapa se generaron grandes cambios dentro de este ámbito. Al inicio se pensaba utilizar el formato de libro tradicional (carácter díptico). Pero consultando opiniones en un primer y único testeo de formato que se realizó, esta decisión tomó un giro. Opiniones como “dan ganas de verlas todas juntas”, “están bonitas, pero me corta la inspiración tener que voltear hoja cada poco tiempo” se repetían frecuentemente. Luego de consultar con la imprenta posibles soluciones, aparece la alternativa de hacer un libro acordeón, formato que permite que todo el libro se despliegue sobre una superficie, dando la posibilidad de observar todo el contenido del libro de forma continua. Este formato tenía muchas ventajas para el objetivo del proyecto, pues al estirarse se puede presentar como una exhibición que muchas personas pueden ver a la vez, lo que incita a reflexionar en conjunto. Además, al dar utilidad al acordeón no se hace necesario tener que voltear página cada cortos períodos de tiempo. Al ser un formato poco común para los lectores, invita a tomar una pausa antes de interactuar con él, sirviendo como preámbulo para crear un ambiente de calma y reflexión. El contra de hacer un libro acordeón son los costos que esto conlleva, pues se necesita un papel de gramaje alto para darle estabilidad al estar expandido, y un trabajo muy fino al momento de contraplacar las hojas para obtener un calce uniforme en todas las páginas que lo componen. Se testeó teniendo resultados altamente positivos, por lo que se tomó el riesgo de utilizarlo a pesar de sus dificultades.



Tercera maqueta / Registro personal

# Construcción del libro



## Construcción / Acordeón

El proceso de construcción inició con la creación del archivo InDesign del libro. Se crearon 47 páginas formato A3 (doble carta) y se dispuso 2 imágenes en cada una. Una vez listo el archivo se imprimieron todas las hojas. Para acelerar el proceso de armado se mandó a guillotinar las planas. Finalmente comenzó el proceso manual de la confección: Se tomaron medidas, se plegó minuciosamente pues milímetros de desfase se replicarían en todo el acordeón y doblaron las hojas, y se unieron los dípticos uno por uno hasta dar forma a todo el acordeón.



Paso 1. Se imprimieron las 47 planas A3



Paso 2. Guillotinado de las planas



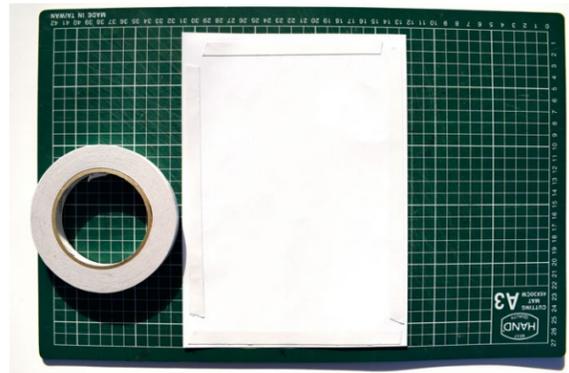
Paso 3. Toma de medidas de la mitad de la hoja



Paso 4. Se dobló por la mitad hoja por hoja



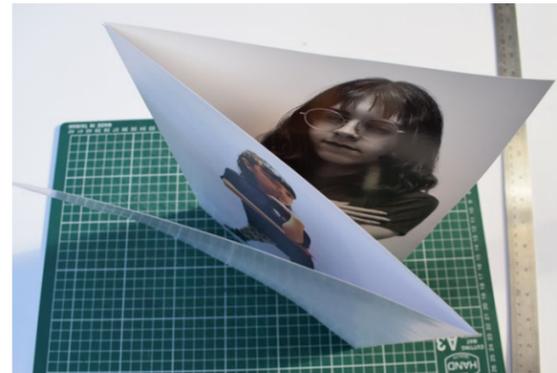
Paso 5. Plegado de los 47 dípticos



Paso 6. Se adhería cinta doble faz en uno de los dípticos



Paso 7. Se retiraba el protector de la cinta y se unía al díptico siguiente



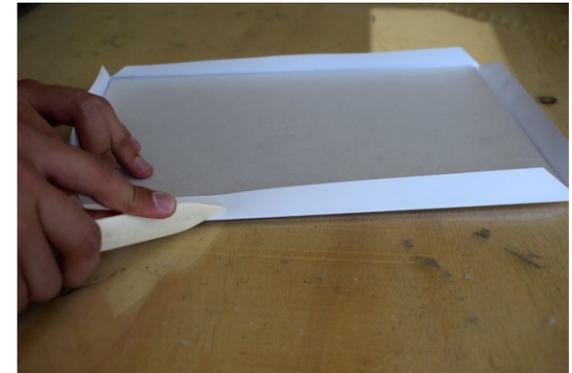
Paso 8. Se repitió el proceso anterior hasta unir todas las hojas del acordeón

## Construcción / Portadas

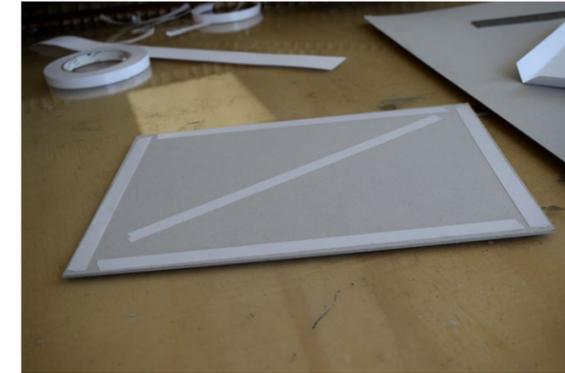
Cuando se terminó el proceso de armado del acordeón se continuó con el desarrollo de las portadas. Primero se imprimieron las dos portadas y se polilaminaron con terminación opaca para garantizar que el libro fuera durable en el tiempo). Con el fin de asegurar un resultado prolijo fue necesario tomar medidas, cortar y plegar cuidadosamente. Ya ejecutados todos los pasos, se procedió a unir las dos portadas al acordeón, concluyendo así todo el proceso de confección del proyecto *historias de un tránsito*.



Paso 1. Se tomó las medidas de la portada y se replicó en un cartón de 3mm.



Paso 2. Corte del cartón, corte y plegado de la portada



Paso 3. Se dispuso cinta doble faz en una de las caras del cartón



Paso 4. Pegado de la portada al cartón



Paso 5. Resultado



Paso 6. Se repitió el proceso con la segunda portada



Paso 7. Se unieron las portadas al acordeón



Paso 8. Resultado final



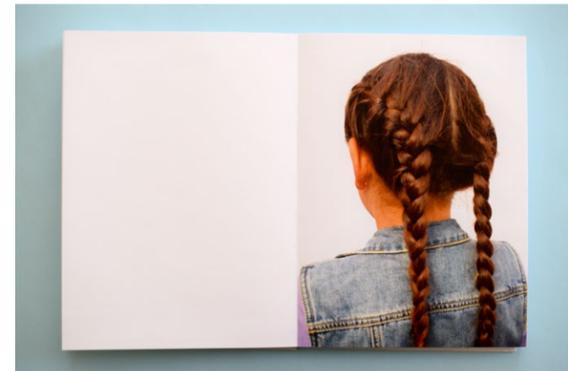
### Las portadas

La portada es la entrada a una película, ella ayuda al lector a adentrarse en el mundo del libro y su carácter sensible. Se trabajó la portada en torno a dos objetivos. El primero consistía en comunicar que el libro correspondía a un libro de retratos. Para conseguir esto se utilizaron dos de las fotografías capturadas en las sesiones fotográficas que no fueron utilizadas en el interior del libro. La elección de estas fotos no fue aleatoria y se enlaza con el segundo objetivo que se buscaba: comunicar el concepto de tránsito. Con el fin de lograr este objetivo se utilizaron 3 recursos distintos: la diagramación, el uso del color en el texto, y la fotografía. En cuanto al primero se cuidó la disposición de todos los elementos, es decir que el retrato conviviera armónicamente con los bloques de texto, y que estos últimos hablaran de una transición. Las palabras al estar aisladas unas de otras, obligan al lector a hacer un recorrido, a transitar entre ellas en la búsqueda de una frase coherente. La pausa entre cada palabra incita a una pausa mental, exige al lector su colaboración en una construcción del sentido, adentrándolo al carácter reflexivo del libro.

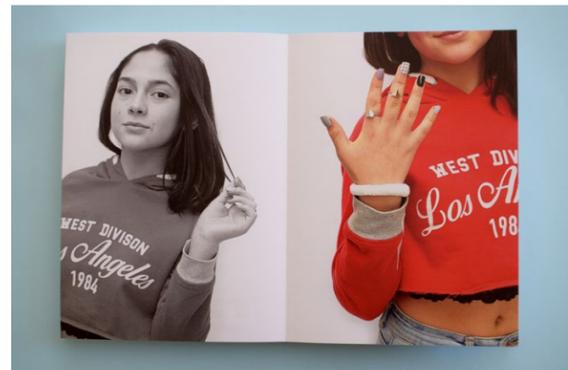
Respecto al uso del color, se hizo uso de gradiente entre celeste y rosa (colores de la bandera que representa a las personas transgénero), ya que la gradiente habla sobre un tránsito, sobre un color que después de un proceso paulatino se transforma para dar vida a otro color. Por último tenemos las fotografías, seleccionadas cuidadosamente para reforzar el concepto de transitar. Existe un juego entre portada y contraportada, pues al ser la misma niña en poses distintas, se crea una correlación entre las dos fotografías. Si bien es una misma niña (Ignacia), sus expresiones cambian radicalmente en cada foto: una habla sobre la timidez o el temor, pues se refugia en sus manos, escondiendo gran parte de su rostro, poniendo un obstáculo entre el lente y su persona, como si temiese ser descubierta o vista por alguien. Luego transita hacia el opuesto, pues Ignacia se muestra segura, extrovertida y alegre, dejando todo temor de lado y mostrándose abiertamente ante la cámara.

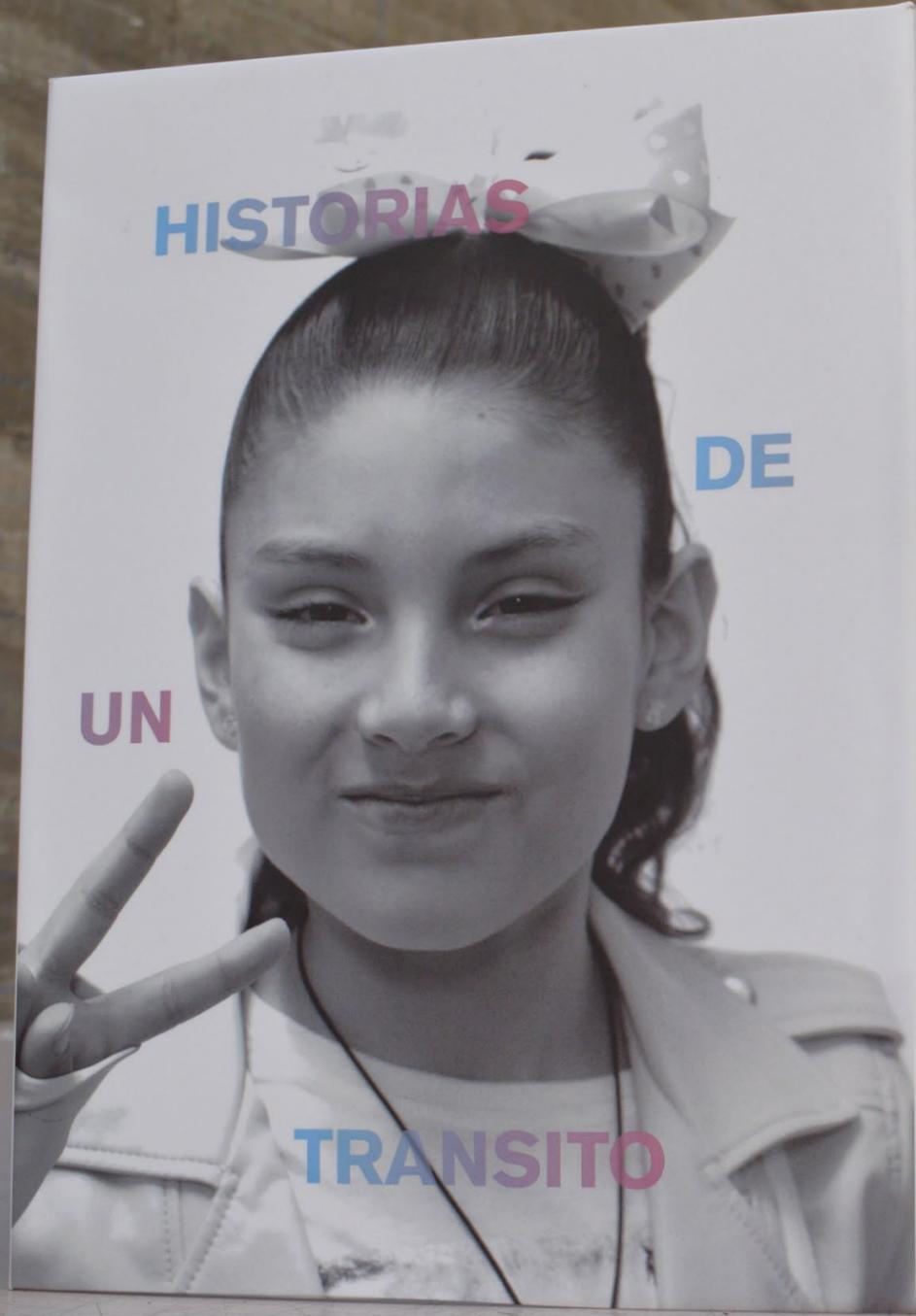


El contenido













PRESUPUESTO

SEÑORES \_\_\_\_\_ N° 213419-1 \_\_\_\_\_ Manuel Antonio Maira N° 1253  
 \_\_\_\_\_ FECHA Stgo, 03 de Diciembre de 2018 \_\_\_\_\_ Providencia - Chile  
 \_\_\_\_\_ ATENCIÓN Sr. Mauricio Urrutia \_\_\_\_\_ Fono: 470 8600  
 CANTIDAD ESPECIFICACIONES PRECIO \_\_\_\_\_ Fax: 225 1272

Libro  
 Formato: 21 x 26 cm., ext 42 x 26 cm  
 Tapa y contratapa dura en cartón de 3 mm. forrado en Couché de 170 grs. impresas a 4/0 colores + polilaminado mate por tiro.  
 Guardas impresas en Couché mate de 300 grs. impresas a 4/0 colores + barniz de protección  
 Interior: 96 páginas impresas a 4/4 colores + barniz de protección en Couché mate de 300 grs. (Conformado por 24 trípticos plisados, doblados en zigzag y pegados entre sí x página completa)  
 Encuadernación: Interior doblado en zigzag y unido a guardas x página inicial y final.

500 unidades \$ 7.950.000.- + IVA  
 1.000 unidades \$ 11.100.000.- + IVA

\_\_\_\_\_  
 GUSTAVO MARTINEZ-CONDE  
 OGRAMA IMPRESORES

\_\_\_\_\_  
 Vº Bº CLIENTE FIRMA Y TIMBRE

SEGÚN LEY N° 19733, SE AGREGARAN 15 IMPRESIONES DE LIBROS, PARA SER ENTREGADAS A LA BIBLIOTECA NACIONAL A NOMBRE DEL CLIENTE.  
 ESTE PRESUPUESTO SE CONSIDERA PROFORMA HASTA QUE SE HAYA RECIBIDO LA TOTALIDAD DE LOS ORIGINALES.  
 \*- % EN LAS CANTIDADES SOLICITADAS SE CONSIDERA NORMAL. ESTOS PRECIOS NO INCLUYEN I.V.A.  
 ESTE PRESUPUESTO ES VALIDO POR 20 DIAS.  
 ESTE PRESUPUESTO INCLUYE 1 HORA DE RETOQUE DIGITAL VALOR X HORA ADICIONAL \$35.000 + IVA.

**Costos**

Los costos aproximados del proyecto para mil copias son:

- Honorarios:
- Fotógrafo: \$2.000.000
- Diseñador editorial: \$500.000
- Gastos operativos: \$11.100.000

Dado estos valores, la producción del libro para las mil copias sería de un total de \$13.600.000, por lo que cada libro ascendería a un valor total de \$13.600 pesos.

Historias de un Tránsito pasó por muchas etapas, cada una llena de desafíos y de mucho conocimiento. Al ser un proyecto que trata con niños, niñas y jóvenes requirió de mucha sensibilidad y de la comprensión de una nueva realidad para el autor: la realidad trans. El proyecto surge con el convencimiento de que todas las personas merecemos igualdad de derechos independiente de nuestra raza, sexo, color de piel, orientación sexual, etc. Por esto es que el libro se transforma en una celebración a la diversidad de habitantes del mundo, cada uno distinto del otro, pero conviviendo de forma sana, respetuosa, y sabiendo que siempre hay algo por aprender de quien se tiene frente a los ojos. Más allá del resultado final del libro, lo que más rescato del proyecto y donde más emoción tuve era sin duda el momento de compartir, conversar y reír con cada uno de los niños y niñas de la fundación y de la escuela Amaranta Gómez. El hecho de que me permitieran poder fotografiarlos sin obstáculo alguno fue una experiencia bellísima.

Al trabajar con una contraparte directa, la labor logística tuvo un peso muy importante para su realización. Mantener la motivación entre los cuatro actores del proyecto (la directiva de la fundación, los padres, los niños y niñas trans, y el autor) hubiese sido imposible sin un plan logístico que resguarde la constancia de reuniones, sesiones fotográficas y reuniones de corrección. El plan que se tuvo en un inicio fue mutando, pues a veces los tiempos de cada actor se hacían imposibles de coordinar, por lo que disponer de más tiempo para la realización del proyecto hubiese sido muy fructífero para el resultado final. Pero el proyecto aún no se encuentra cerrado, pues se piensa postular a fondos concursables, lo que daría tiempo para poder gestionar más reuniones con los padres de la fundación, en búsqueda de más feedback, nuevos deseos y aspiraciones con el proyecto.

Hablando sobre el proceso fotográfico, nunca había tenido relación con la fotografía de retrato. A

medida que se avanzaba en búsqueda de referentes y antecedentes, más me hacía consciente del poder que puede llegar a tener un rostro, una mirada, un gesto, dejando así de lado el pensamiento de que una fotografía solo puede adquirir el concepto de “bonita” o “fea”, si no que tiene un abanico infinito de posibles definiciones. Utilizar la cámara y la fotografía como herramientas de comunicación para un fin como el de Historias de un Tránsito fue un privilegio.

En cuanto a la etapa final, fue interesante las opiniones que se generaron al mostrar la maqueta del libro, sobre el formato, los retratos y el contenido. Sería interesante para fines del proyecto, presentarlo a personas fuera de mi entorno social y el de los niños y niñas trans, para tener opiniones más objetivas sobre qué es lo que causa el libro en alguien que no tiene previa relación con el tema de la diversidad sexual y con el de la identidad de género.

Agradezco a todos los actores que hicieron posible este proyecto, por su consideración, permanente motivación y ayuda.

No puedo finalizar sin decir que me siento muy privilegiado por haber podido combinar el diseño editorial, el compartir experiencias con gente perteneciente o relacionada a la diversidad sexual y la fotografía, tres de mis mayores pasiones en la vida, pasiones que me han dado identidad, felicidad y gratitud en diferentes etapas de mi vida, y que me han moldeado como comunicador y como diseñador.



Abady, R. (2016). Florida Shooting: Live Updates [Blog]. Retrieved from <https://www.nytimes.com/live/orlando-nightclub-shooting-live-updates/>

Alarcón,V. (2009). Cuando el libro se hace arte : historia de un género artístico olvidado.Valencia, España: Institución Alfons el Magnánim.

Asamblea General de la ONU. (1948). Declaración Universal de los Derechos Humanos. Paris. Recuperado de [https://www.ohchr.org/EN/UDHR/Documents/UDHR\\_Translations/spn.pdf](https://www.ohchr.org/EN/UDHR/Documents/UDHR_Translations/spn.pdf)

Avedon, R. (2002). Richard Avedon Portraits. New York, Estados Unidos:The Metropolitan Museum of Arts.

Basta de discriminación y odio: comunicado travesti/trans | La Nota. (2018). Retrieved from <https://lanotatucuman.com/basta-discriminacion-odio-comunicado-travesti-trans/>

Brown, B. (2010).The Power of Vulnerability.TEDxHouston. Recuperado de [https://www.ted.com/talks/brene\\_brown\\_on\\_vulnerability](https://www.ted.com/talks/brene_brown_on_vulnerability)

Chile, C. (2018). Presidente Piñera anuncia la promulgación de la Ley de Identidad de Género. Retrieved from [https://www.cnnchile.com/pais/presidente-pinera-anuncia-la-promulgacion-de-la-ley-de-identidad-de-genero\\_20181128/](https://www.cnnchile.com/pais/presidente-pinera-anuncia-la-promulgacion-de-la-ley-de-identidad-de-genero_20181128/)

Dahl, S. (1991). La historia del libro. Ciudad de México, México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

Da Vinci, L. (1519). Mona Lisa [Pintura]. París, Museo de Louvre. Recuperado de <https://www.louvre.fr/en/oeuvre-notices/mona-lisa-portrait-lisa-gherardini-wife-francesco-del-giocondo?selection=44860>

DelValle, R. & Carcavilla, K. (2017). Chile país de inmigrantes [Proyecto fotográfico]. Recuperado de <https://paisdeinmigrantes.cl>

D'Elio, F., Sotelo, J., Santamaria, C., & Rechi, J. (2016). Guía básica sobre diversidad sexual [Ebook]. Ministerio de Salud Argentino. Retrieved from [http://www.msal.gob.ar/images/stories/bes/graficos/0000000322cnt-2016-07\\_guia-diversidad-sexual-2016.pdf](http://www.msal.gob.ar/images/stories/bes/graficos/0000000322cnt-2016-07_guia-diversidad-sexual-2016.pdf)

Dictamen del trabajo, Gobierno de Chile (2018). [Ebook]. Retrieved from [http://www.dt.gob.cl/legislacion/1624/articles-111404\\_recurso\\_1.pdf](http://www.dt.gob.cl/legislacion/1624/articles-111404_recurso_1.pdf)

El desconcierto (2018). [Blog]. Retrieved from <http://www.eldesconcierto.cl/2015/10/01/transfest-1er-festival-por-la-despatologizacion-de-las-identidades-trans/>

Especial Transición - La Tercera - Presentado por Wom. (2018). Retrieved from <http://especiales.latercera.com/transicion/avance-trans>

Frascara, J. (1999). El poder de la imagen. Buenos Aires,Argentina: Ediciones Infinito.

Freund, G. (1974). La fotografía como documento social. París, Francia: Éditions du Seuil.

Gilard, F. (productor) y Arthus-Bertrand, B. (director). (2015). Human [Documental]. Francia: Humankind Production.

Graf, C. (2014). The birth of the photo essay: The first issues of LIFE and LOOK. Summer School Raumgeflechte/Spatial Relations, 12(2), 14.

Hebdige, D. (1979). Subculture: the Meaning of Style. Massachusetts, Estados Unidos: Methuen & Co. Ltd.

Henry, G. (1943). The new home portraiture. London, Inglaterra:The Fountain Press.

Herbert, J. & Stephen, M. (2015). Gender Variance and Dysphoria in Children and Adolescents. San Francisco, Estados Unidos: Elsevier Inc.

Hernández,A. (1999). Retrato hablado: el cuerpo como objeto de diseño. Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile.

Hurlburt,A. (1983). Photo/graphic design : the interaction of design and photography. New York, Estados Unidos: Watson-Guptill Publications. Jenkinson, M. (2011). Curso de retrato fotográfico. Barcelona, España:ACANTO S.A.

Instituto Nacional de Derechos Humanos. (2013). Defensores y defensoras de derechos humanos. Recuperado el 2 de Diciembre de 2018, de <https://www.defensoresydefensoras.indh.cl>

Krznicar, R. (2014).The Empathy Effect. How Empathy Drives Common Values, Social Justice and Environmental Action. Big Ideas: Friends of the Earth. Recuperado de [https://friendsoftheearth.uk/sites/default/files/downloads/empathy-effect-roman\\_krznicar-76075.pdf](https://friendsoftheearth.uk/sites/default/files/downloads/empathy-effect-roman_krznicar-76075.pdf)

Las Yeguas del Apocalipsis - Memoria Chilena: Portal. (2018). Retrieved from <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-printer-96708.html>

Lelio, S., Larrain, P., Maza, G., Larrain, J. (productores) y Leio, S. (director). (2017). Una Mujer Fantástica [Cinta cinematográfica]. Chile: Fábula.

Los obeliscos de la reina. (2018). Retrieved from [https://www.nationalgeographic.com.es/historia/grandes-reportajes/hatshepsut-la-gran-reina-de-la-dinastia-xviii\\_9394/5](https://www.nationalgeographic.com.es/historia/grandes-reportajes/hatshepsut-la-gran-reina-de-la-dinastia-xviii_9394/5)

Marcia Alejandra Torres - Defensores y Defensoras de los Derechos HumanosDefensores/as | INDH. (2018). Retrieved from <https://defensoresydefensoras.indh.cl/defensores-as-en-la-historia/diversidades-sexuales/marcia-alejandra-torres/>

Merleau-Ponty, M. (1975). Fenomenología de la Percepción. Barcelona, España: Ediciones Península.

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio. (2017). Política Nacional de la Lectura y el Libro. Santiago, Chile:

Plan Nacional de Lectura. Recuperado de <http://www.cultura.gob.cl/politicas-culturales/lectura-libro/>

Múnera, J. (2010). Portraits of an invisible country: the photographs of Jorge Mario Múnera. Cambridge, Massachusetts, Estados Unidos: Harvard University Press.

Newhall, B. (1964).The history of photography : from 1839 to the present. New York, Estados Unidos:The Museum of Modern Art.

Nikon. (2017). Consejos de un profesional para tomar los mejores retratos de niños. New York, Estados Unidos: Nikon. Recuperado de [https://www.nikon.es/es\\_ES/learn-and-explore/photography-articles.tag/learn\\_and\\_explore/photography\\_articles/a-pros-tips-for-the-best-childrens-photos.dcr](https://www.nikon.es/es_ES/learn-and-explore/photography-articles.tag/learn_and_explore/photography_articles/a-pros-tips-for-the-best-childrens-photos.dcr)

Nilsson, M. (2017).A photographic essay of landscapes, food and people. Londres, Inglaterra: Phaidon Press Limited.

Nuestros logros – Movilh Chile. (2018). Retrieved from <http://www.movilh.cl/nuestros-logros/>

O'Connor, D., Neville, M., Dadich, S. (productores) y Neville, M., Oakes, B., Press, R., Roma, S. & Chai, E. (directores). (2017).Abstract:The Art of Design [Documental]. Estados Unidos: Netflix.

OTD. (18 de Agosto de 2015). Leyes de identidad de género: ¿Qué son y quiénes las impulsan?. Le Trans. 1, (1), Recuperado de <http://otdchile.org/biblioteca/le-trans-no1/>

OTD. (2017). Encuesta T (1). Recuperado de <http://encuesta-t.cl/resultados/>

Rothemberg, J. & Clay, S. (2000).A book of the book. New York, Estados Unidos: Granary Books.

Santibañez,V. (2003). Retrato, dispositivo de activación social. Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile.

Schwember, F. (2000). El retrato como proyección sentimental. Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile.

Simon, T. (2003).The innocents. New York, Estados Unidos: Umbridge Editions. The Metropolitan Museum of Arts.

Sougez, M. (2007). Historia general de la fotografía. Madrid, España: Ediciones Cátedra.

Stonewall Riots. (2018). Retrieved from <https://www.history.com/topics/gay-rights/the-stonewall-riots>

Tres claves que explican el éxito de “Una mujer fantástica”, la cinta chilena ganadora del Oscar a mejor película extranjera. (2018). Retrieved from <https://www.bbc.com/mundo/noticias-43288295>

Vía Clínica para la adecuación corporal en personas con incongruencia entre sexo físico e identidad de género.. (2018). [Ebook]. Retrieved from: <http://especiales.latercera.com/transicion/content/2011-5-circular-34-21.pdf>